



ZARVA - Zile de Artă Românească în VAals

ZARVA - Roemeense Kunstdagen in Vaals

ZARVA- Zeitkunst Aus Rumänien in Vaals



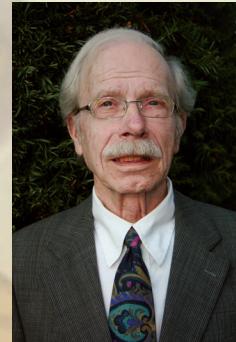
Met bijzonder veel genoegen verlenen wij waar mogelijk onze medewerking aan het Roemeens festival ZARVA. In het culturele hart van Vaals, De Kopermolen, worden concerten en exposities georganiseerd op basis van een Euregionale, dus grensoverschrijdende, aanpak.

Dit festival heeft nog een diepere Europese dimensie: immers, op een plek waar de grenzen van West-Europese landen elkaar raken, wordt een brug geslagen naar Roemenië.

Hier wordt via een spannende "Auseinandersetzung" van schilderkunst en muziek, een ontmoeting van kunstenaars uit Nederland, Duitsland en Roemenië, het bewijs geleverd dat kunst verbindt en zich per definitie niet laat begrenzen.

Vaals is vereerd in deze context een bijdrage te mogen leveren en als gastheer te mogen fungeren. Wij wensen onze gasten en kunstenaars een geweldig vijfdaags evenement toe!

Drs. R.L.T. van Loo
Burgemeester van Vaals



Stichting de Kopermolen Vaals verheugt zich in de samenwerking met ZARVA bij het project waarin Nederland, Limburg en de omringende Euregio in contact komt met beeldende kunst en muziek uit Roemenië.

De uitwisseling van culturele activiteiten is altijd een verrichting voor de deelnemende landen. Wij raden dan ook alle liefhebbers uit de nabije en verre omtrek van Vaals aan de kans op deze vruchtbare kennismaking waar te nemen.

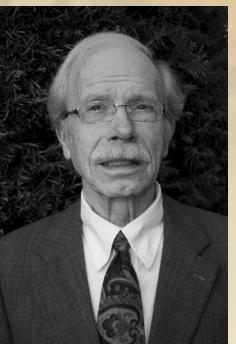
Onze hartelijke dank gaat uit niet alleen naar de organisatoren en de sponsoren, maar vooral ook naar de Gemeente Vaals voor de medewerking en het bereidwillige ter beschikking stellen van de faciliteiten.

André Stolwijk
Voorzitter Stichting de Kopermolen
Partner in het project



*Es ist uns eine besonders angenehme Aufgabe, das rumänische Festival ZARVA zu unterstützen.
Im kulturellen Herzen von Vaals, der Kopermolen, werden auf wahrhaft euregionale und grenzüberschreitende Weise Konzerte und Ausstellungen organisiert. Dieses Festival hat jedoch eine noch tiefere europäische Dimension: an einem Ort, an dem westeuropäische Länder einander berühren, wird eine Brücke bis nach Rumänien geschlagen.
Eine spannende Auseinandersetzung zwischen bildender Kunst und Musik, ein Zusammentreffen von niederländischen, deutschen und rumänischen Künstlern liefern hier den Beweis, dass Kunst verbindet und sich ihrer Natur nach nicht begrenzen lässt.
Vaals ist stolz, in diesem Zusammenhang einen Beitrag liefern zu dürfen und Gastgeber zu sein. Wir wünschen unseren Gästen und den Künstlern fünf unvergessliche Tage!*

R.L.T. van Loo
Bürgermeister von Vaals



*Die Stiftung „De Kopermolen“ Vaals freut sich auf die Zusammenarbeit mit ZARVA beim Projekt, durch das die Niederlande, die Provinz Limburg und die umgebende Euregio mit der bildenden Kunst und der Musik Rumäniens in Kontakt kommen.
Der Austausch kultureller Aktivitäten ist immer eine Bereicherung für die beteiligten Länder.
Wir empfehlen allen Liebhabern der nahen und fernen Umgebung von Vaals, die Chance dieses fruchtbaren Kennenlernens wahrzunehmen.*

Unser herzlicher Dank geht nicht allein an die Organisatoren und Sponsoren sondern auch besonders an die Gemeinde Vaals für ihre Mitarbeit und ihre Bereitwilligkeit, die Möglichkeiten zur Durchführung des Projektes bereit zu stellen.

André Stolwijk
Vorsitzender der Stiftung
De Kopermolen
Projektpartner

ZARVA PROJECT

ZARVA – Zile de Arta Romaneasca in Vaals

ZARVA – Roemeense Kunstdagen in Vaals.

Share culture – become neighbours!

De VBC ASSOCIATION, Boekarest, Roemenië organiseert samen met de **STICHTING DE KOPERMOLEN Vaals** als partner een cultureel evenement van 8 t/m 12 september 2010 in het centrum voor Kunst en Cultuur, de Kopermolen, von Clermontplein 11, 6291 AT Vaals, Nederland. Het project wordt gefinancierd door het Roemeens Cultureel Instituut "Cantemir".

Wat betekent ZARVA?

Kamermeuziekconcerten te midden van een **expositie Roemeense kunst** (schilderijen, sculpturen, tekeningen) en **marionettenvoorstellingen** waar het publiek kan kennismaken met oude Roemeense folklore, traditionele liederen en klederdracht. Gedurende 5 dagen is Vaals niet alleen een ontmoetingspunt tussen Nederlandse, Belgische en Duitse kunst en cultuur, maar biedt het plaatsje tevens een gelegenheid kennis te maken met een deel van het Roemeense erfgoed. Het Centrum voor Kunst en Cultuur, de Kopermolen Vaals organiseert naast exposities en concerten met veel succes jaarlijks een Internationale Kunstrinkel. Als partner van de Roemeense VBC Association nodigt de Kopermolen, gelegen op een kruispunt tussen drie culturen, het publiek uit de Euregio Maas-Rijn uit kennis te maken met Roemeense cultuur en Roemeense kunstenaars. De opening van het ZARVA festival zal plaatsvinden op 8 september om 19:00 u. in het Centrum voor Kunst en Cultuur, de Kopermolen, Vaals onder het beschermheerschap van **drs. R.L.T. van Loo**, burgemeester van Vaals. Verder zijn uitgenodigd de burgemeesters van Aken, Maastricht, Geleen en Luik samen met **Maria van der Hoeven**, minister van de "Economische Zaken" in Nederland, **dhr. Karl Heinz Lambertz**, eerste minister van de Duitstalige Gemeenschap België en **Zijne Excellentie Călin Fabian**, ambassadeur voor Roemenië in Den Haag.

ZARVA biedt voor de eerste keer Roemeense kunstenaars de gelegenheid in de Euregio Maas-Rijn hun schilderijen, sculpturen en collages tentoon te stellen en met Duitse en Nederlandse collega's Roemeense, Duitse, Nederlandse en Belgische composities ten gehore te brengen. Een internationaal vermaarde acteur zal voor een breed publiek van alle leeftijden fascinerend marionettentheater laten zien.

ZARVA wil graag een multidisciplinair proefproject ontwikkelen met Roemeense Kunst in Europa.

In de Euregio Maas-Rijn treft Roemenië open deuren aan om bij het publiek belangstelling te wekken voor multiculturele tradities en waardering voor de werkelijke waarden voor moderne en eigentijdse kunst.

www.festival-zarva.ro

PROGRAMMA ZARVA EVENEMENTEN

Wat kunt u beleven tijdens uw bezoek aan ZARVA?

Kamermeuziekconcerten in de Kopermolen – Vaals, De Kopermolen, von Clermontplein 11, woensdag 8 september om 19:00 u. en zondag 12 september om 16:00 u.

Kamermeuziekconcert in het Openluchttheater te Valkenburg, Plenkertstraat 51/A, vrijdag 10 september om 20:00 u.

Expositie met sculpturen, schilderijen, tekeningen en collages in De Kopermolen - Vaals, dagelijks te bezichtigen tussen 11:00 en 17:00 u. (behalve op woensdag 8 september – de openingsdag – de expositie kan dan slechts na afloop van het concert bezocht worden) van woensdag 8 t/m zondag 12 september

Marionettentheater op het von Clermontplein 11, Vaals, donderdag 9 september om 17:30 u.

Marionettentheater op het Willem Alexanderplein, Vaals, zaterdag 11 september om 13:00 u.

ZARVA PROJEKT

ZARVA - Zile de Arta Romaneasca in VAALS

ZARVA- Zeitkunst Aus Rumänen in Vaals

Kultur mitteilen – Nachbarn werden!

Die VBC ASSOCIATION organisiert in Zusammenarbeit mit der **STIFTUNG DE KOPERMOLEN** vom 8.-12. September 2010 ein Kulturfestival. Es findet im Kunst- und Kulturzentrum De Kopermolen statt, Van Clermontplein 11, 6291 AT Vaals, Niederlande. Das Projekt wird durch das Cantemir Programm des Rumänischen Kulturinstituts finanziert.

Was ist ZARVA?

Kammermusikkonzerte inmitten einer **Ausstellung rumänischer Kunst** (Malerei, Skulptur, Zeichnungen) und **Marionettenvorstellungen**, die rumänische Folklore, traditionelle Lieder und Trachten lebendig werden lassen.

Fünf Tage lang stellt Vaals nicht nur den Treffpunkt niederländischer, belgischer und deutscher Kulturen dar, sondern auch die Möglichkeit, einen Ausschnitt aus der rumänischen Kultur zu entdecken.

Der europäische Partner der rumänischen VBC Association ist das Kunst- und Kulturzentrum De Kopermolen in Vaals. Dieser im Herzen der Euregio ansässige Organisator eines jährlich stattfindenden, erfolgreichen jährlichen internationalen Festivals, lädt das Publikum der EUREGIO Maas Rhein ein, zusammen mit rumänischen Künstlern einen Querschnitt der Kultur dieses Landes kennenzulernen.

Die Evon ZARVA findet am 8. September 2010 um 19 Uhr im Kunst- und Kulturzentrum De Kopermolen in Vaals statt, unter der Schirmherrschaft von **Bürgermeister R.L.T. van Loo** (Vaals) statt. Auch die Bürgermeister von Aachen, Maastricht, Geleen und Lüttich sind eingeladen, ebenso wie **Maria van der Hoeven**, Niederländische Minister von "Economische Zaken", **Karl Heinz Lambertz**, Ministerpräsident der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens und **S.E. Călin Fabian**, rumänischer Botschafter in Den Haag.

ZARVA bringt zum ersten Mal rumänische Künstler in die **EUREGIO Maas Rhein**, um ihre Malereien, Zeichnungen, Skulpturen und Collagen zu präsentieren, und um mit deutschen und niederländischen Kollegen die Musik rumänischer, niederländischer, deutscher und belgischer Komponisten aufzuführen. Ein international bekannter rumänischer Marionettenspieler wird für ein breites Publikum jeden Alters seine Puppen tanzen lassen.

ZARVA will ein Pilotprojekt für die Entwicklung interdisziplinärer rumänischer Kunstfestivals in verschiedenen europäischen Regionen sein. In der EUREGIO Maas-Rhein stößt die rumänische Kultur auf offene Türen: ein an multikulturellen Traditionen interessiertes Publikum weiß künstlerische Werte zu schätzen und unterstützt auch moderne und zeitgenössische künstlerische Kreationen.

ZARVA PROGRAMM

Was gibt es bei ZARVA zu sehen?

3 Kammermusikkonzerte

in **Vaals - De Kopermolen**, von Clermontplein 11, am 8. September (19 Uhr) und 12. September (16 Uhr)

in **Valkenburg - Openlucht Theater Valkenburg**, Plenkertstraat 51/A, am 10. September (20 Uhr) - Open-Air-Konzert

5 Tage Ausstellungen mit Skulptur, Malerei, Zeichnungen und Collagen in De Kopermolen in Vaals.

8.-12. September täglich von 11 – 17 Uhr (am Eröffnungstag, dem 8. September 2010 kann die Ausstellung nur im Anschluss an das Konzert besucht werden).

Kamermeuziekconcerten: Voor de eerste keer zal ZARVA Roemeense muziek en beeldende kunst samenbrengen op een plaats waar reeds lange tijd een uitwisseling van cultuur plaatsvindt, nl. de Euregio Maas-Rijn. Het muzikale programma van dit Festival biedt verschillende horizontale en verticale thema's met als hoogtepunt de ontmoeting tussen kunstenaars uit de drielandenregio en Roemenië. Gedurende het gehele festival zullen thema's elkaar doorkruisen op een internationale, kleurrijke doch samenhangende manier. Het doel van het muzikale programma is een bijdrage te leveren aan het motto "share culture, become neighbours" en de tentoonstelling en marionettenvoorstellingen te verrijken.

Het eerste horizontale thema gedurende het programma vormt de muziek van de Roemeense componisten Anatol Vieru en George Enescu: hun muziek kan beluisterd worden tijdens het openings- en slotconcert. Het tweede horizontale thema is muziek van componisten uit de "Drielandenregio": César Franck (België), Johannes Brahms (Duitsland) en Marijn Simons (Nederland). Het gepassioneererde publiek uit deze streek zal verder verwend worden met muziek van Piazzolla, favoriet bij elke bezoeker van klassieke concerten. Het verticale thema van dit festival vormt de aanwezigheid van zeer bekende Roemeense kunstenaars tijdens elk concert en voorstelling.

De schilderijen en sculpturen spreken voor zichzelf. Het essentiële licht van de koepoyovia (schepping of oorsprong van de wereld) van Emil Ciocoiu's schilderijen, de abstracte schilderijen en sculpturen van Paraschiva Galusca geïnspireerd door de Fagaras bergen, de open kunst van Mihail Gavril waar men een blik kan werpen in de ziel op pelgrimstocht: alles staat dichtbij de ruimtelijke helderheid en de expressionistische anatomie van de beelden van Dinu Radulescu en de informele, vrije en symbolistische collages en tekeningen van Lena Vieru Conta.

Prachtige marionetten worden door Bruno Mastan tot leven gewekt tijdens zijn voorstellingen die hij reeds meer dan 2000 maal in Europa, Azië en de Verenigde Staten heeft vertoond.

Er zullen **Roemeense musici** met internationale carrières optreden: Lucian-Leonard Raicof (viool) - concertmeester van het Residentie Orkest, Karina Šabac (piano), Lena Vieru Conta (piano), samen met Marijn Simons (dirigent en viool) - dirigent en artistiek leider van het Simons Ensemble en concertmeester van het Sinfonieorchester Aachen, Fabian Grimm (viool) - Aanvoerder van de tweede violen in het Sinfonieorchester Aachen, Andrew Simpson (altviool) - solo-altviolist van het Sinfonieorchester Aachen, Mateusz Kwiatkowski (cello) en het Simons Ensemble.

Oost-en Westeuropese componisten kan men beluisteren met muziek uit de negentiende t/m de eenentwintigste eeuw: Anatol Vieru, George Enescu, Béla Bartók, César Franck, Johannes Brahms, Alexander Skrjabin, Marijn Simons en Adrian Williams.

Tijdens het openingsconcert kunt u getuige zijn van een unieke gebeurtenis: de wereldpremière van Water Song van de Nederlandse componist Marijn Simons, die zich heeft laten inspireren door drie schilderijen met dezelfde titel van Emil Ciocoiu, een Roemeense schilder die woonachtig is en zijn creatieve beroep uitoeft in Gemmenich en Aken. In deze compositie ligt de nadruk op de complexe verbindingen tussen muziek en beeldende kunst.

Men zal tijdens ZARVA de beste **Roemeense CEPTURA wijnen** uit de Rothenberg kelders kunnen proeven. Deelnemers en publiek worden uitgenodigd te genieten van deze wijnen na afloop van het openingsconcert op 8 en het slotconcert op 12 september.

2 Marionettenvoorstellingen in Vaals:

9. September, 17.30 Uhr - De Kopermolen-von Clermontplein 11
11. September, 13.00 Uhr - Willem Alexanderplein
www.festival-zarva.ro

Die Kammermusikkonzerte: ZARVA bringt zum ersten Mal rumänische Musik und Kunst mitten in der Kulturregion EUREGIO Maas Rhein zusammen. Darum hat das musikalische Programm dieses Festivals mehrere Themen, die das Zusammentreffen von Künstlern aus dem "Dreiländereck" und aus Rumänien akzentuieren. Die Themen überkreuzen sich während des ganzen Festivals und bilden einen roten Faden, der durch das Konzertprogramm verfolgt werden kann. Das musikalische Programm steht unter dem Motto "Kultur mitteilen, Nachbarn werden" und bereichert und kommentiert die Ausstellung und die Marionettenvorführungen.

Das erste Thema des Programms ist die Musik der rumänischen Komponisten Anatol Vieru und George Enescu, deren Kompositionen im Eröffnungs- und im Schlusskonzert zu hören sind.

Das zweite Thema ist die Musik von "Dreiländereck-Komponisten" César Franck (Belgien), Johannes Brahms (Deutschland) und Marijn Simons (Niederlande). Auch Musik von Astor Piazzolla ist mit dabei – immer ein Liebling des Konzertpublikums.

Ein weiteres Thema des Festivals ist die Anwesenheit bekannter rumänischer Musiker bei jeder der Aufführungen.

Die Malereien und Skulpturen sprechen für sich: Die zentrale Rolle des Lichts und die koepoyovia Philosophie in den Bildern von Emil Ciocoiu; die abstrakten Gemälde und Skulpturen von Paraschiva Galusca, die durch die Fagaras-Bergregion inspiriert sind; die offene Kunst von Mihail Gavril, in der man Bilder der Seele auf Wanderschaft erahnen kann; sie stehen der räumlichen Klarheit und expressionistischen Anatomie von Dinu Radulescu Skulpturen nahe; schließlich Lena Vieru Contas informelle Collagen und Zeichnungen, frei und voller Symbole.

Prächtige Marionetten werden von Bruno Mastan zum Leben erweckt. Der rumänische Schauspieler spielte über 2000 Aufführungen in Europa, Asien und den USA.

Rumänische Musiker mit internationalen Laufbahnen treten auf: Lucian-Leonard Raicof (Violine) - Konzertmeister des Haags Residentie Orkest, Karina Šabac (Klavier), Lena Vieru Conta (Klavier), zusammen mit Marijn Simons (Violine) - Konzertmeister des Sinfonie Orchesters Aachen, Fabian Grimm (Violine) - Stimmführer der 2.Violinen Sinfonieorchester Aachen, Andrew Simpson (Bratsche) - Stimmführer der Bratschen in Sinfonieorchester Aachen, Mateusz Kwiatkowski (Cello), sowie das Simons Ensemble unter der Leitung von Marijn Simons. In ihren Konzerten sind ost- und westeuropäische Komponisten vom 19. bis zum 21. Jahrhundert vertreten. Unter anderem erklingen Anatol Vieru, George Enescu, Bela Bartok, César Franck, Johannes Brahms, Alexander Skrjabin, Marijn Simons und Adrian Williams.

Im Eröffnungskonzert können Sie Zeuge eines besonderen Ereignisses werden: der Uraufführung von **Water Song** des niederländischen Komponisten Marijn Simons. Das Stück basiert auf drei Gemälden mit demselben Titel von Emil Ciocoiu, einem rumänischen Maler der in Gemmenich und in Aachen arbeitet und lebt. Ein Schwerpunkt ist die komplexe Verbindung zwischen Musik und bildender Kunst.

Auch der bekannte rumänische **CEPTURA-Wein** wird auf ZARVA anzutreffen sein, vertreten durch die besten Weine aus den Rothenberg-Kellern. Ausführende und Publikum sind eingeladen, diese Weine nach der Vernissage, nach dem Eröffnungskonzert (8. September 2010) und nach dem Abschlusskonzert (12. September 2010) zu probieren.

DAGPROGRAMMA 8.09.10 1ste dag ZARVA

Feestelijke opening van de expositie en concerten in De Kopermolen,
von Clermontplein 11, AT, **Vaals**.
Entree vrij.

19:00 Exclusief "Openingsevenement"

Marijn Simons, Water Song

1. Sunrise

2. Phoenix

3. Nocturnal Symphony

Wereldpremière van een compositie geïnspireerd door drie schilderijen van Emil Ciocoiu

Het Simons Ensemble onder leiding van Marijn Simons

19:30 Welkomswoord

Uitgenodigde sprekers: **drs. R.L.T. van Loo**, burgemeester van Vaals, **dhr. Karl Heinz Lambertz**, eerste minister van de Duitstalige Gemeenschap in België en **Zijne Excellentie dhr. Călin Fabian**, Ambassadeur van Roemenië in den Haag, burgemeesters van Aachen en Maastricht.

19:45 Presentatie van de artiesten door Dr. Călin Şabac, projectcoördinator van ZARVA

20:00 Een glas prosecco, aangeboden door de Gemeente Vaals – gelegenheid voor interviews en foto's

20:15 KAMERMUZIEKCONCERT

Anatol Vieru, Uit 9 Pieces op. 157: Discourse, Mirabilis, Cortege

Lena Vieru Conta- piano

César Franck, Sonate voor viool en piano in A majeur

Allegretto moderato

Allegro

Allegro Recitativo – Fantasia

Allegretto poco mosso

Lucian-Leonard Raicof-viool, Karina Şabac-piano

Pauze

Adrian Williams, Aruga (voor fluit, klarinet, harp en strijkkwartet)

Simons Ensemble o.l.v. Marijn Simons

Anatol Vieru, Ma-Jo-R Music (voor fluit, clarinet, harp en strijkkwartet)

Simons Ensemble o.l.v. Marijn Simons

Simons Ensemble: Stefanie Faust-fluit, Philipp Stümke-klarinet & basklarinet, Marieke Schoenmakers-harp, Karina Şabac-piano, Felix Giglberger-viool 1, Fabian Grimm-viool 2, Andrew Simpson-altviool, Mateusz Kwiatkowski-cello, Marijn Simons-dirigent

PROGRAMM

08.09.10 Erster Tag von ZARVA

Eröffnung der Ausstellung und der Konzerte.

De Kopermolen, Clermontplein 11, AT, **Vaals** (NL).

Freier Eintritt.

19:00 Eröffnungsveranstaltung:

Marijn Simons, Water Song

1. Sunrise

2. Phoenix

3. Nocturnal Symphony

Uraufführung des Stücks, das von E. Ciocoiu drei Gemälde inspiriert wurde.

Simons Ensemble unter der Leitung von Marijn Simons

19:30 Grußwort.

Eingeladene Redner: **Bürgermeister R.L.T. van Loo (Vaals)**, **Karl Heinz Lambertz**, Ministerpräsident der deutschsprachigen Gemeinschaft von Belgien und **S.E. Herr. Călin Fabian**, rumänischer Botschafter in Den Haag

19:45 Vorstellung der Künstler durch Dr. Călin Şabac, Projektkoordinator von ZARVA

20:00 ein Glas Prosecco, angeboten von der Gemeinde Vaals – Möglichkeit zu Interviews und Fotos

20:15 KAMMERMUZIKKONZERT

Anatol Vieru, Aus 9 Pieces Op. 157, Discourse, Mirabilis, Cortege

Klavier: Lena Vieru Conta

Cesar Franck, Sonate für Violine und Klavier, A-Dur

Allegretto moderato

Allegro

Recitativo – Fantasia

Allegretto poco mosso

Violine: Lucian-Leonard Raicof, Klavier: Karina Şabac

Pause

Adrian Williams, Aruga (für Flöte, Klarinette / Bassklarinette, Harfe, Streichquartett)

Simons Ensemble, Leitung: Marijn Simons

Anatol Vieru, Ma-Jo-R Music (für Flöte, Klarinette, Harfe, Streichquartett)

Simons Ensemble, Leitung : Marijn Simons

Simons Ensemble: Stefanie Faust - Flöte, Philipp Stümke - Klarinette und Bassklarinette, Marieke Schoenmakers - Harfe, Karina Şabac - Klavier, Felix Giglberger - 1. Violine, Fabian Grimm - 2. Violine, Andrew Simpson - Bratsche, Mateusz Kwiatkowski - Cello, Marijn Simons - Dirigent

21:45 OPENING ZARVA – KUNSTEXPOSITIE

Wijnproeverij Roemeense CEPTURA: wijnen uit de Rothenbergkelders
en gelegenheid voor het publiek om met de artiesten op informele wijze in contact te komen.

09.09.10 2de dag ZARVA

Expositie en Marionettentheater. Entree vrij.

11:00 – 17:00 ZARVA – KUNSTEXPOSITIE, De Kopermolen, Vaals 17:00 – 17:50

MARIONETTENTHATER, von Clermontplein 11, Vaals
Bruno Mastan

10.09.10 3de dag ZARVA

Expositie en Open Air Concert in Valkenburg - Openlucht Theater Valkenburg,
Plenkertstraat 51/A, 6301 GL, Valkenburg (NL) .

Entree vrij.

11:00 – 17:00 ZARVA – KUNSTEXPOSITIE, De Kopermolen, Vaals

20:00 OPEN AIR KAMERMUZIEK CONCERT, Valkenburg
George Enescu, Ballade voor viool en piano

Marijn Simons-viool, Karina Şabac -piano

Béla Bartók, Roemeense dansen

Lena Vieru Conta-piano, Fabian Grimm -viool

Béla Bartók, Pianosuite op. 14

Lena Vieru Conta-piano

Astor Piazzolla, Oblivion (arrangement voor viool, cello en piano),

Le Grand Tango (cello en piano)

Marijn Simons-viool, Mateusz Kwiatkowski –cello, Karina Şabac-piano

Pauze

Johannes Brahms (1833-1897) Pianokwartet op. 60 c mineur

Allegro non troppo

Scherzo, Allegro

Andante

Finale, Allegro comodo

Marijn Simons-viool, Andrew Simpson-altviool, Mateusz Kwiatkowski –cello, Karina Şabac-piano

21:30 ERÖFFNUNG DER ZARVA-KUNSTAUSSTELLUNG

21:30 Rumänische CEPTURA Weine, Rothenberg Weine
und Möglichkeit zum Gespräch zwischen Publikum und Künstlern

09.09.10 Zweiter Tag von ZARVA

Ausstellung und Marionettenvorstellung. Freier Eintritt

11:00 -17:00 ZARVA-Kunstausstellung, De Kopermolen, Vaals

17:00 -17:50 MARIONETTEN-Aufführung, von Clermontplein 11, Vaals
Bruno Mastan

10.09.10 Dritter Tag von ZARVA

Ausstellung in Vaals und Open Air Konzert-Valkenburg-Openlucht Theater Valkenburg, Plenkertstraat 51/A.
Valkenburg (NL). Freier Eintritt.

11:00 - 17:00 ZARVA-KUNSTAUSSTELLUNG, De Kopermolen, Vaals

**19:00 OPEN AIR KAMERMUSIKKONZERT, Openlucht Theater Valkenburg, Plenkertstraat 51/A.
Valkenburg**

George Enescu, Ballade für Violine und Klavier

Violine: Marijn Simons, Klavier: Karina Şabac

Béla Bartók, Rumänische Tänze

Klavier: Lena Vieru Conta, Violine: Fabian Grimm

Béla Bartók, Suite für Klavier Op.14

Klavier: Lena Vieru Conta

Astor Piazzolla,

Oblivion (Trio Arrangement für Violine, Cello und Klavier),

Le Grand Tango (für Cello und Piano)

Violine: Marijn Simons, Cello: Mateusz Kwiatkowski, Klavier: Karina Şabac

Pause

Johannes Brahms, Piano Quartet op. 60 in C minor

Allegro non troppo

Scherzo, Allegro

Andante

Finale, Allegro comodo

Marijn Simons-Violine, Andrew Simpson-Bratsche, Mateusz Kwiatkowski-cello, Karina Şabac-Klavier

11.09.10 4de dag ZARVA

Expositie en Marionettentheater, entree vrij.

11:00 – 17:00 **ZARVA-KUNST EXPOSITIE** - De Kopermolen, Vaals
13:00 – 13:50 **MARIONETTENTHEATER** - Willem Alexanderplein, Vaals
Bruno Mastan

12.09.10 5de dag ZARVA

Expositie en slotconcert – de Kopermolen Vaals. Entree vrij.

11:00 – 16:00 **ZARVA-KUNSTEXPOSITIE** - de Kopermolen, Vaals
16:00 **SLOTCONCERT KAMERMUZIEK**- de Kopermolen, Vaals

Marijn Simons, *Finn's Fantasy voor altviool en piano (gearrangeerd door Adrian Williams)*

Andrew Simpson- altviool, Karina Şabac-piano

George Enescu, "Konzertstück" voor altviool en piano

Andrew Simpson-altviool, Karina Şabac-piano

Alexandr Skriabin, *Pianosonate nr. 5 op. 53*

Lena Vieru Conta-piano

Astor Piazzolla, *Le Grand Tango (cello en piano)*

Mateusz Kwiatkowski – cello, Karina Şabac- piano

Pauze

Johannes Brahms (1833-1897) *Pianokwartet op. 60 c mineur*

Allegro non troppo

Scherzo, Allegro

Andante

Allegro comodo

Marijn Simons-viool, Andrew Simpson-altviool, Mateusz Kwiatkowski –cello, Karina Şabac-piano

18:00 Wijnproeverij Roemeense CEPTURA wijnen uit de Rothenbergkelders,
gelegenheid voor het publiek om op informele wijze te converseren met de artiesten.

11.09.10 Vierter Tag von ZARVA

Ausstellung und Marionettenvorstellung. Freier Eintritt.

11:00 -17:00 **ZARVA-KUNSTAUSSTELLUNG**, De Kopermolen, Vaals
13:00 -13:50 **MARIONETTENTHEATER**, Willem Alexanderplein, Vaals
Bruno Mastan

12.09.10 Fünfter Tag von ZARVA

Ausstellung und Abschlusskonzert - Vaals, De Kopermolen. Freier Eintritt

11:00 -16:00 **ZARVA-KUNSTAUSSTELLUNG**

16:00 **ABSCHLUSSKONZERT**

Marijn Simons, *Finn's Fantasy (für Bratsche und Klavier) Arr. Adrian Williams*

Bratsche: Andrew Simpson, Klavier: Karina Şabac

George Enescu, "Konzertstück" für Bratsche und Klavier

Bratsche: Andrew Simpson, Klavier: Karina Şabac

Alexandr Skriabin Klaviersonate Nr. 5 Op.53

Klavier: Lena Vieru Conta

Astor Piazzolla, *Le Grand Tango (für Cello und Klavier)*

Cello: Mateusz Kwiatkowski, Klavier: Karina Şabac

Pause

Johannes Brahms, *Piano Quartet op. 60 in C minor*

Allegro non troppo

Scherzo, Allegro

Andante

Finale, Allegro comodo

Marijn Simons-Violine, Andrew Simpson-Bratsche, Mateusz Kwiatkowski-cello, Karina Şabac-Klavier

18:00 Rumänische CEPTURA Weine, Rothenberg Weine
und Möglichkeit zum Gespräch zwischen Publikum und Künstlern

DE MUSICI



LUCIAN - LEONARD RAICIOF - viool

Lucian - Leonard Raiciof, geboren in Onesti-Bacau, Roemenië, kreeg zijn eerste vioollessen op vijfjarige leeftijd van professor A.I.Cuperman. Na zijn studie aan de muziekschool in Onesti-Bacau en Iasi werd hij toegelaten tot de klas van Natalia Epure en Professor Leonid Popovici aan de "George Enescu Music Academy". In 1995 behaalde hij zijn Diploma "Cum Laude". Gedurende zijn studie werd hij al in 1991 als concertmeester bij het Iasi Philharmonic Orchestra in Roemenië aangesteld. Reeds op zeer jonge leeftijd speelde hij als solist in grote concert- of radiozalen in Roemenië, Zwitserland, Duitsland, Italië en in andere landen.

Lucian-Leonard Raiciofs meesterlijke interpretatie van Tschaikowsky's "Souvenir d'un lieu cher" bracht sensatie teweeg toen de CD-opname werd uitgebracht bij Mirasound. Sindsdien wordt hij vele malen uitgenodigd tot het geven van recitals en concerten, vooral met orkesten uit Nederland en Roemenië.

In 2004 werd Lucian-Leonard Raiciof concertmeester van het Residentie Orkest in Den Haag. In hetzelfde jaar bracht hij nieuw leven in het reeds bestaande "Residence String Quartet" (1969). In deze nieuwe formatie heeft het "Residence String Quartet" vele concerten gegeven in Nederland.



KARINA ŞABAC - piano

De in Roemenië geboren concertpianiste Karina Şabac speelde als soliste met orkesten in het Concertgebouw Amsterdam, de Berliner Philharmonie, München Gasteig, de Philharmonie van Boekarest en het Konzerthaus Berlin. Met concertmeesters van Los Angeles en de New York Philharmonic, verder met de violiste Midori Goto in de Disney Hall, Los Angeles, met Sherban Lupu, Ivan Monighetti en anderen speelde zij in triobezetting.

Zij ontving verschillende prijzen in de Verenigde Staten. Haar pianosolo- en pianoconcerten werden opgenomen en uitgezonden bij de WQXR – New York, Classic Radio – Boekarest, SFB3-Berlijn, KMOZart-Los Angeles. Na een bijna 10-jarig verblijf in de Verenigde Staten keerde zij in 2007 naar Europa terug waar zij het KarMa Duo en het KSPQ Piano Quartet oprichtte.

Karina is artistiek directeur van de "Rumänische Kammermusikabende in Berlin" en de "ZARVA-Zile de Arta Romaneasca in VAALS".

Zij is momenteel de Zakelijk Leider van het Simons Ensemble waarmee zij ook regelmatig optreedt. Naast haar concertschema is zij werkzaam als Manager Culturele Evenementen.

www.karinashabac.com

DIE MUSIKER



LUCIAN-LEONARD RAICIOF -Violine

Lucian-Leonard Raiciof wurde in Onesti-Bacau in Rumänien geboren. Mit fünf erhielt er seinen ersten Geigenunterricht bei Professor A. I. Cuperman. Nach Unterricht an den Musikschulen in Onesti-Bacau und Iasi wurde er 1989 an der George Enescu Musikakademie in Iasi als Student von Natalia Epure und Professor Leonid Popovici angenommen. Sein Diplom erhielt er 1995 cum laude. Noch während des Studiums wurde er 1991 erster Konzertmeister im Philharmonischen Orchester in Iasi (Rumänien). Schon jung trat er als Solist oder mit Orchestern in großen Konzert- und Radiosälen in Rumänien, der Schweiz, Deutschland, Italien und anderen Ländern auf.

Lucian-Leonard Raiciofs meisterhafte Interpretation von Tschaikowskys "Souvenir d'un lieu cher", 1999 bei Mirasound auf CD aufgenommen, schlug ein wie eine Bombe. Seitdem folgten zahlreiche Recitals und Soloauftritte mit Orchestern, besonders in den Niederlanden und Rumänien.

Seit 2004 ist Lucian-Leonard Raiciof erster Konzertmeister des Residenzorchesters. In demselben Jahr hauchte er dem 1969 gegründeten Residenz-Streichquartett neues Leben ein. In seiner neuen Form hat das Residenz-Quartett inzwischen verschiedene Konzerte in den Niederlanden gegeben.



KARINA ŞABAC - Klavier

Die in Rumänien geborene Konzertpianistin Karina Şabac trat als Solistin mit zahlreichen Orchestern auf, u.a. im Concertgebouw Amsterdam, der Berliner Philharmonie, München Gasteig, Bukarest Philharmonie und Konzerthaus Berlin. Sie spielte in Triobesetzung mit den Stimmführern der Philharmonien von Los Angeles und New York, mit Geigerin Midori Goto in Disney Hall in Los Angeles, mit Sherban Lupu und Ivan Monighetti.

Sie erhielt mehrere US-amerikanische Auszeichnungen. Ihre Aufnahmen von Solo-Klavierwerken und Konzerten entstanden für WQXR-New York, Klassik Radio-Bukarest, SFB-Berlin und KMOZart-Los Angeles, wo sie auch gesendet wurden. Nach fast einem Jahrzehnt in den USA kehrte sie 2007 nach Europa zurück, wo sie das KarMa Duo und das KSPQ Klavierquartett gründete. Sie ist Künstlerische Leiterin der "Rumänischen Kammermusikabende in Berlin" und des ZARVA-Festivals in Vaals.

Sie spielt mit dem Simons Ensemble, dessen Geschäftsführerin sie ist. Neben ihrer eigenen Konzertpraxis ist sie Kulturmanagerin.

www.karinashabac.com

**MARIJN SIMONS- viool**

Tijdens het ZARVA Festival zal Marijn Simons deelnemen als componist, dirigent en violist.

Voor zijn CV, zie "componistensectie".

www.marijnsimons.com

**LENA VIERU CONTA- piano**

Lena Vieru werd geboren in Moskou in een muzikale familie. Zij studeerde piano in Boekarest, Salzburg, Moskou en Genève bij Gabriel Amiras, Carlo Zecchi, Lev Naumov en Harry Datyner. Haar repertoire omvat zowel klassieke als eigentijdse muziek. Zij trad op in Roemenië, Duitsland, Frankrijk, Zwitserland en Canada. De Roemeense Radio, France Musique en CBC Canada maakte van haar opnames en zij ontving de Speciale Prijs tijdens de International Brahms Competition in Hamburg, Duitsland. Lena Vieru is tevens beeldend kunstenaar: zij exposeerde tekeningen, schilderijen en decoratieve kunst in groepsverband en individueel in Roemenië en Canada.

Zij promoveerde summa cum laude met een interdisciplinair doctorale thesis (musicology, theory and history of art, psychology of perception) in 2004.

Naast haar werk als pianiste en beeldend kunstenaar geeft Lena Vieru Conta pianolessen in Roemenië, Zwitserland en Canada.

**LENA VIERU CONTA - Klavier**

Lena Vieru Conta wurde in eine Moskauer Musikerfamilie geboren. Sie studierte Klavier in Bukarest, Salzburg, Moskau und Genf bei Gabriel Amiras, Carlo Zecchi, Lev Naumov und Harry Datyner. Ihr Repertoire umfasst klassische und zeitgenössische Werke.

Sie trat in Rumänien, Deutschland, Frankreich, der Schweiz und Kanada auf. Aufnahmen machte sie für den rumänischen Rundfunk, France Musique und CBC Canada. Sie erhielt einen Sonderpreis beim Internationalen Brahms Wettbewerb in Hamburg. Lena Vieru Conta ist auch bildende Künstlerin; ihre Gemälde, Zeichnungen und ihr Kunsthandwerk waren in Einzel- und Gruppenausstellungen in Rumänien und Kanada zu sehen.

Sie promovierte 2004 summa cum laude mit einer interdisziplinären Arbeit zur künstlerischen Wahrnehmungspsychologie (Musikwissenschaft, -theorie und Kunstgeschichte). Neben ihrer Arbeit als Pianistin und Künstlerin unterrichtete Lena Vieru Conta Klavier in Rumänien, der Schweiz und Kanada.

**FABIAN GRIMM - viool**

Fabian Grimm studeerde bij Ida Bieler in Keulen evenals bij Edith Peinemann aan de Musikhochschule Frankfurt am Main en ontving zijn concertexamendiploma in 1999. Van 2000 tot 2009 was hij Aanvoerder bij het Staatsorchester Rheinische Philharmonie. Sinds 2009 is Fabian Grimm de Aanvoerder van de 2de violen in het Sinfonieorchester Aachen. In 1993 richtte hij zijn eerste strijkkwartet op, waarmee hij na het doorlopen van de Kammermusikstudium aan de Liszt-Akademie in Boedapest en het behalen van beurzen van de stichting "Villa Musica" en de DAAD in Bonn prijswnaer werd aan het internationale strijkkwartetconcourse in Bubenreuth.

In de daaropvolgende jaren trad hij in verschillende kamermuziekseries en -festivals op, zoals de Rheingau-Musikfestival, Moselfestspielen, Orlando Festival, Oberstdorfer Musiksommer, "Alten Oper" Frankfurt, "Deinhard-Beethoven"-Zyklus in Koblenz, Streichquartett-Akademie in Reichenau (Oostenrijk) en het Kamermuziekfestival in Frutillar (Chili).

**MARIJN SIMONS – Violine**

Während des ZARVA Festivals wird Marijn Simons als Komponist, Dirigent und Geiger teilnehmen. Seinen Lebenslauf finden Sie unter dem Menüpunkt "Komponisten".

www.marijnsimons.com

**FABIAN GRIMM - Violine**

Fabian Grimm studierte bei Ida Bieler, Köln sowie bei Edith Peinemann an der MHS Frankfurt/Main und legte 1999 sein Konzertexamen ab. Von 2000-2009 war er Stimmführer beim Staatsorchester Rheinische Philharmonie. Seit 2009 ist Fabian Grimm Stimmführer der 2.Violen im Sinfonieorchester Aachen. Bereits 1993 gründete er sein erstes Streichquartett, mit dem er nach Absolvieren eines Kammermusikstudium an der Liszt-Akademie in Budapest sowie Erhalt von Stipendien der Stiftung "Villa Musica" und des DAAD in Bonn Preisträger beim internationalen Streichquartett-Wettbewerb in Bubenreuth wurde. In den Folgejahren trat er im Rahmen zahlreicher Konzertreihen und Festivals auf, wie dem Rheingau-Musikfestival, den Moselfestspielen, dem Orlando festival(Niederlande), dem Oberstdorfer Musiksommer sowie Kammermusikreihen der "Alten Oper" Frankfurt, des "Deinhard-Beethoven"-Zyklus in Koblenz, der Streichquartett-Akademie in Reichenau(Österreich) und dem Kammermusikfestival in Frutillar (Chile).





ANDREW F. SIMPSON - altviool

Andrew Simpson werd geboren in Vancouver en studeerde bij William Primrose, Bruno Giuranna, John Cage en Janos Starker aan de University of Western Ontario, Banff Center voor Performing Arts en aan de Indiana University. Naast zijn muzikale activiteiten als lid van het Chamber Arts Quartet trad hij op als solist in talrijke concerten en radio-opnamen in Noord-Amerika en Europa. Sinds 1988 bekleedt hij de positie van solo-altviolist in het Sinfonieorchester Aachen. Onlangs speelde hij de wereldpremière van Finn's Fantasy, een compositie van Marijn Simons voor altviool en ensemble, geschreven voor en aan hem opgedragen.



ANDREW F. SIMPSON - Bratsche

Andrew Simpson, gebürtig aus Vancouver, studierte bei William Primrose, Bruno Giuranna, John Cage, Janos Starker und anderen an der University of Western Ontario, dem Banff Center for the Performing Arts und der Indiana University. Neben seinen kammermusikalischen Aktivitäten als Mitglied des Chamber Arts Quartet trat er in zahlreichen Konzerten und Radioaufnahmen in Nordamerika und Europa auf.

Seit 1988 ist der Bratscher Stimmführer beim Sinfonieorchester Aachen. Vor kurzem spielte er die Uraufführung von Finn's Fantasy, einem Werk von Marijn Simons für Viola und Kammerensemble, das dieser für Simpson schrieb und ihm widmete.



MATEUSZ KWIATKOWSKI - cello

Mateusz Kwiatkowski werd geboren in 1982 in Warschau, Polen en kreeg zijn eerste cellolessen toen hij zeven jaar was. Na zijn studie aan het Karol Szymanowski Muziek Gymnasium in de klas van professor Kazimierz Michalik studeerde hij aan de Frederic Chopin Muziekakademie in Warschau bij professor Piotr Hauseplas, en ook aan het Conservatorium Maastricht bij professor Mirel Jancovici. Naast klassieke muziek speelde hij ook jazz, waarbij hij gebruik maakte van een 5-snarige cello.

In 1997 won hij de eerste prijs in de Nationale Kamermuziek Wedstrijd in Warschau. In 2002 nam hij met zijn eigen compositie voor het Jazzkwintet "Future Background Association" deel aan het "Vier Kulturen Musik Festival" in Lodz.

Als mede-oprichter van het "Mala Rzecz a Cieszy Ensemble" voerde Mateusz Kwiatkowski avantgarde-muziek uit. Hij werd uitgenodigd voor het "Improvisation Music Festival" in Maastricht in 2004 alsook voor het "Korean Music Festival Maastricht" in 2005 waar hij de "Seven Etudes of Solo Cello" en het piano-trio van Isang Yun uitvoerde. Op dit moment is zijn aandacht gericht op concerten voor het kamermuziek-repertoire maar ook op uitvoeringspraktijk van Oude Muziek en zijn eigen composities voor jazz-ensemble en film. Hij leidt het jazzkwintet "Future Background Association".



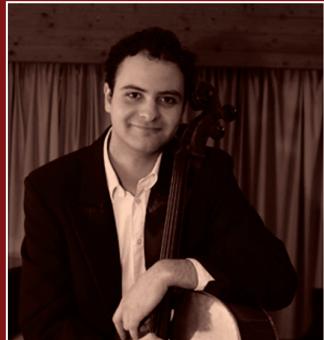
MATEUSZ KWIATKOWSKI - Cello

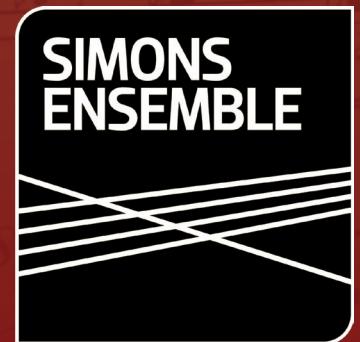
Mateusz Kwiatkowski wurde 1982 in Warschau, Polen geboren und erhielt seinen ersten Cello-Unterricht im Alter von sieben Jahren. Nach dem Besuch des Karol Szymanowski Musik-Gymnasiums in der Klasse von Professor Kazimierz Michalik studierte er an der Frederic Chopin Music Academy in Warschau bei Professor Piotr Hauseplas und am Maastricht Conservatorium bei Professor Mirel Jancovici.

Neben der klassischen Musik spielt er auch Jazz, wofür ihm ein Cello mit fünf Saiten dient. 1997 gewann er den 1. Preis der National Chambermusic Competition in Warschau. 2002 nahm er mit eigenen Kompositionen für das Jazzquintett "Gute Background Association" am "Vier Kulturen Musik Festival" in Lodz teil.

Als Mitgründer des "Mala Rzecz a Cieszy Ensemble" führte Mateusz Kwiatkowski Avantgarde Musik auf. Er wurde zum "Improvisation Music Festival" in Maastricht in 2004 und zum "Korean Music Festival Maastricht" in 2005, wo er Isang Yun's "Seven Etudes for Solo Cello" und das Piano Trio aufführte, eingeladen.

Zurzeit konzentriert er sich sowohl auf das Kammermusikrepertoire und Konzerte als auch auf Aufführungsvorbereitungen früher Musik und seine eigenen Kompositionen für Jazzensemble und Film. Er ist der Leader des Jazzquintetts "Future Background Association".





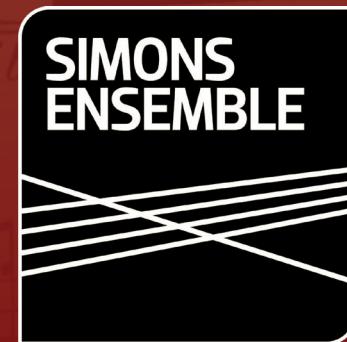
SIMONS ENSEMBLE

Het **Simons Ensemble** werd opgericht in 2010 en draagt de naam van de oprichter: Marijn Simons (1982). Simons (componist, dirigent en violist) focust zijn muzikale voorkeur op eigentijdse muziek. Hij richtte zijn ensemble op om de kloof tussen eigentijdse, klassieke muziek en de toe-hoorders te overbruggen. Naast Marijn Simons' composities zet het Ensemble werken van andere componisten van eigentijdse muziek op het programma. Beroemde solisten en orkestmusici werken mee aan zijn concerten. Simons gaat uit van het principe dat concerten met hedendaagse muziek uitgevoerd dienen te worden met begrip, passie en de overtuiging dat deze muziek evenveel succes verdient als concerten met een standaardrepertoire.

De CD met het debuutconcert van het Simons Ensemble werd live opgenomen en uitgebracht in mei 2010 door het Quintone label met als titel "Simons conducts Simons". In voorbereiding zijn projecten w.o. "Moving Sounds", een video-muziek productie, gecomponeerd door Marijn Simons, waarin het Simons Ensemble zal optreden samen met de wereldbekende videokunstenaar Jaap Drupsteen.

Dit unieke project zal worden gepresenteerd als een fundamenteel doorbrekend en nieuw ontwikkeld concept naar flexibele interactie tussen de media muziek en verbeelding.

www.marijnsimons.com



SIMONS ENSEMBLE

Das Simons Ensemble wurde 2010 gegründet und trägt den Namen seines Gründers Marijn Simons (1982). Simons (Komponist, Dirigent und Geiger) hegt eine Vorliebe für zeitgenössische Konzertmusik. Sein Ensemble gründete er mit dem Ziel, die Lücke zwischen zeitgenössischer Konzertmusik, Klassik, und dem Publikum zu überbrücken.

Neben Marijn Simons' eigenen Kompositionen spielt das Ensemble auch Werke anderer moderner Komponisten. Das Ensemble besteht aus herausragenden Orchestermusikern und Solisten. Simons ist überzeugt, dass Konzerte mit moderner Musik mit musikalischem Verständnis, Leidenschaft und Überzeugung gespielt werden müssen – nur so können sie so erfolgreich wie Konzerte des Standardrepertoires sein.

Die erste CD des Simons Ensembles, ein Live-Mitschnitt mit dem Titel "Simons conducts Simons", erschien Mai 2010 bei Quintone. Eines der nächsten Projekte ist "Moving Sounds", eine Video-Musik-Produktion in der das Simons Ensemble ein Stück von Marijn Simons und dem bekannten Videokünstler Jaap Drupsteen einspielt. Dieses besondere Projekt präsentiert ganz neue Arten flexibler Interaktion zwischen den Medien Bild und Musik.

www.marijnsimons.com



DE BEELDENDE KUNSTENAARS



BRUNO MASTAN – acteur

Bruno Mastan, geboren in 1972, studeerde in 1997 af aan de Theater en Filmacademie. Hij was speler bij het Marionetten Theater in Arad en het Tandarica Theater in Boekarest van 1991 tot 2007. Vanaf 2007 is hij werkzaam als freelance artiest. Hij speelde in meer dan 2800 voorstellingen in Roemenië en landen in Europa, Azië en de Verenigde Staten; bij 18 artistieke projecten fungerde hij als projectcoördinator. Hij heeft 9 jaren ervaring met kunst-therapie en methodiek volwasseneneducatie.



EMIL CIOCOIU

Emil Ciocoiu werd geboren in Sasa (Roemenië) op 13 september 1948. Hij studeerde aan de Academy of Arts in Boekarest. Door talrijke exposities – alleen en in groepsverband – werd hij vermaard in binnen – en buitenland. Zijn werken waren te bezichtigen in Milaan, Parijs, Hamburg, Cannes, Stuttgart, Avignon, Wenen, Brussel, Monte Carlo, Barcelona, Bologna, Genève. Ciocoiu's schilderijen worden ook tentoongesteld in het Ludwig Museum voor Internationale Kunst te Peking, Het Nationaal Museum voor Kunsten in Boekarest, de Ludwig Foundation for Art and International Understanding Aachen, in the National Museum of Modern Art in Pescara, in de kunstcollectie van de Royal Dynasty of Jordan, in de Kunstcollectie van het Koninklijk Huis van Nederland. *"In Emil Ciocoiu's painting, light is essential from as many points of view as there are in his canvases'touch lines."*



He models, recreates, invokes and venerates it. At each display of his images, as a trustworthy shepherd on endless fields, the artist calls for the mankind to come and take light".

www.ciocoiu.de

Marius Tita, Radio RI.



BILDENDE KÜNSTLER IM ZARVA FESTIVAL



BRUNO MASTAN - Schauspieler

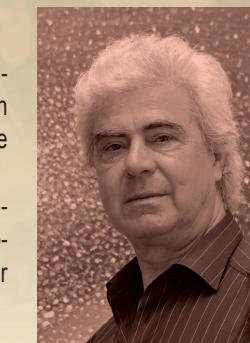
Bruno Mastan wurde 1972 geboren. Er schloss sein Studium 1997 an der Theatre and Film Academy ab. 1991 bis 2007 war er Marionettenspieler am Marionettentheater in Arad und am Tandarica Theater in Bukarest. Seit 2007 ist er freischaffender Künstler. Dank seiner künstlerischen Erfolge gab er bereits ca. 2800 Vorführungen in Rumänien, Europa, Asien und den USA. Er spielte in 20 Produktionen 40 verschiedene Rollen; weiter verwirklichte er 18 künstlerische Projekte als Projektkoordinator. Er kann auf eine neunjährige Praxis als Ausbilder in Kunst-Therapie und in der Methodologie der Erwachsenenbildung zurückblicken.



EMIL CIOCOIU

Emil Ciocoiu wurde am 13. September 1948 in Sasa (Rumänien) geboren. Er studierte an der Kunstakademie in Bukarest. Mit zahlreichen Einzel- und Gruppenausstellungen macht er sich im In- und Ausland einen Namen. Seine Werke waren u.a. in Mailand, Paris, Hamburg, Cannes, Stuttgart, Avignon, Wien, Brüssel, Monte Carlo zu sehen; weiterhin auf Kunstmessen in New York, Quebec, Rom, Barcelona, Bologna und Genf.

Ciocoius Gemälde sind im Ludwig Museum für Internationale Kunst in Beijin zu sehen, im Nationalen Kunstmuseum in Bukarest, in der Ludwig Stiftung für Kunst und internationale Verständigung in Aachen, dem Nationalen Museum für moderne Kunst in Pescara, in der Sammlung der Königlichen Dynastie in Jordan und in der Sammlung der königlichen Familie in den Niederlanden zu sehen.

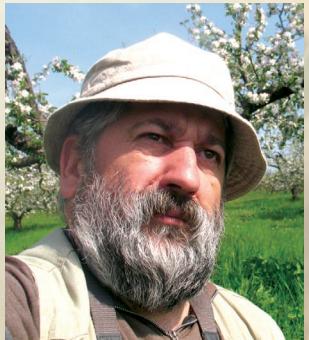


"In der Malerei von Emil Ciocoiu ist Licht absolut essentiell ... Er modelliert, erschafft, beschwört und verehrt es. Wie ein guter Hirte auf den endlosen Feldern fordert der Künstler die Menschen auf, zu kommen und das Licht zu nehmen."

www.ciocoiu.de

Marius Tita, Radio RI





MIHAIL GAVRIL

Leven en werk van **Mihail Gavril** zijn direct en op natuurlijke wijze verbonden met spirituele waarden van de streek Bucovina in Roemenië en met de natuurlijke religieuze expressie in een gemeenschap die geen muren of grenzen kent. Mihail Gavril, meester in de schilderkunst, weet precies hoe hij zijn omgeving tot leven brengen en optimaal in het licht kan plaatsen. Hij schildert in aquarel of olieverf, waarbij hij gebruik maakt van diverse technieken die hem exceptionele resultaten hebben opgeleverd. Door inox en aluminium schept hij een dialoog van licht. Ook schildert hij op leer om zo de uitdaging van de werking op een matte ondergrond aan te gaan.

De werken van **Mihail Gavril** hebben een betekenis die vaak niet op het eerste gezicht kan worden ontdekt. Ver verwijderd van alle cryptische systemen openbaart hij in zijn schilderijen op een directe en open wijze de geest van het ogenblik: een vluchtige blik in de ziel van ieder van ons. Mihail Gavril brengt geen religieuze boodschap over, hij beschouwt zichzelf als pelgrim en niet als theoloog; hij is een reiziger en kunstenaar die gefascineerd is door de steeds veranderende mysteries van het landschap en drukt deze uit via zijn penseel en canvas. Mihail Gavril ontving de Seymour-Obermer Stiftung Prijs in 2007.

www.mihailgavril.ro



MIHAIL GAVRIL

Leben und Arbeit von **Mihail Gavril** sind auf direkte und natürliche Art mit dem geistigen Wesen der Bucovina-Region in Rumänien verbunden; mit ihrem natürlichen religiösen Ausdruck in einer Gemeinschaft, die keine Mauern und Grenzen kennt. Mihail Gavril versteht es, seine Umgebung lebendig darzustellen. In verschiedenen Medien (Aquarell oder Öl) entwickelte er eine persönliche Technik, die ihn zu ungewöhnlichen Ergebnissen führt. Mit Inox und Aluminium schafft er einen Dialog des Lichts. In seinen Malereien auf Leder stellt er sich der Herausforderung einer matten Oberfläche.

Die Arbeiten Mihail Gavrls haben eine Bedeutungsebene, die oft nicht auf den ersten Blick zu erkennen ist. Fern allen kryptischen Systems offenbart er den Geist des Augenblicks. Seine Aussagen sind nicht konkret religiös; er sieht sich als Pilger, nicht als Theologe. Er ist ein Reisender und ein Künstler, der fasziniert ist von der immer veränderlichen Landschaft und sie mit Pinsel und Leinwand darstellt. Gavril gewann 2007 den Preis der Seymour-Obermer Stiftung.

www.mihailgavril.ro



PARASCHIVA GALUSCA

Paraschiva Galusca werd geboren in 1957 in Iasi, Roemenië; zij studeerde in 1983 af als beeldhouwster aan de "George Enescu" Hogeschool in Iasi, faculteit voor Schone Kunsten. Tegenwoordig is zij werkzaam als professor "mode design" aan het "Ch. Asachi" College in Boekarest. In 1996 werd zij lid van de "Romanian Artists' Union", afdeling Ploiesti-Prahova. De kunstenares exposeerde haar tekeningen, schilderijen en sculpturen (alleen of in groepsverband) in Roemenië – Iasi, Ploiesti, Boekarest en in het buitenland- Frankrijk, Italië, Griekenland. Zij nam deel aan workshops in de openlucht in Iasi, Valea Dofanei-Prahova, Madonna di Campiglio-Italië en Ossana, Italië. Zij ontving de derde prijs voor design in " de Prahova County's coat of arms" wedstrijd.

Paraschiva Galusca zet haar studie (Doctorate Degree) in Visuele Kunst voort aan de Nationale Universiteit te Boekarest met professor Gheorghe Achitei als mentor.



PARASCHIVA GALUSCA

Paraschiva Galusca wurde 1957 in Iasi geboren und erhielt dort 1983 ihren Abschluss in Skulptur von der George Enescu Hochschule. Sie ist jetzt Professorin für Mode-Design an der Gh. Asachi Hochschule in Bukarest. Seit 1996 ist sie Mitglied der rumänischen Künstlerunion in Ploiesti-Prahova. Ihre Zeichnungen, Malereien und Skulpturen waren in Einzel- und Gruppenausstellungen in Rumänien (Iasi, Ploiesti, Bukarest) und im Ausland zu sehen (Frankreich, Italien, Griechenland). Sie nahm an Open-Air Workshops in Iasi, Valea Dofanei-Prahova, Madonna di Campiglio (Italien) und Ossana (Italien) teil. Sie erhielt den dritten Preis für Design im Wappenwettbewerb von Prahova.

Paraschiva Galusca ist Doktorandin der Bildenden Kunst an Universität von Bukarest bei Professor Gheorghe Achitei.



DINU RADULESCU

Dinu Radulescu werd geboren in Boekarest in 1947. Hij studeerde in 1971 af aan het "Nicolae Grigorescu" Instituut voor Schone Kunsten te Boekarest, in de afdeling Beeldhouwkunst bij Professor I.L. Murnu.

Hij is lid van de Romanian Artists' Union en werkte mee aan talrijke exposities in Roemenië en buitenland. Om de twee jaar organiseert hij een tentoonstelling van eigen werk in Boekarest. Hij organiseerde eigen exposities in Bretagne (Frankrijk) en Venetië (Italië) en nam deel aan open air workshops in Roemenië, Bulgarije, Hongarije, Duitsland en Nederland (Woerden 1997) en won nationale en internationale prijzen voor beeldhouwkunst: Artists' Union of Romania 2002 Award, "Ion Andreescu" biannual Award, Buzau 2003, Bulgaria-Treavna 1984. In Italië ontving hij de Gouden en Zilveren Medaille tijdens de "Dantesca" biennale, Ravenna en in Frankrijk won hij de Plouescat's biennale Award.

Verschillende studiereizen voerden Dinu Radulescu door Europa, Amerika, Rusland en Centraal Azië. In 2005 promoveerde Cum Laude met zijn proefschrift "the Concept of Shape in Modern Sculpture". Dinu Radulescu onderricht beeldhouwkunst aan de National University of Arts in Boekarest.

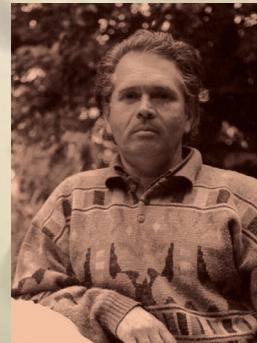


DINU RADULESCU

Dinu Radulescu wurde 1947 in Bukarest geboren. 1971 erhielt er seinen Abschluss am Nicolae Grigorescu Institut für Bildende Kunst (Skulptur) bei Professor I.L. Murnu.

Er ist Mitglied der rumänischen Künstlerunion und nahm an zahlreichen Ausstellungen in Rumänien und im Ausland teil. Alle zwei Jahre hält er eine Einzelausstellung in Bukarest. Einzelausstellungen führten ihn auch in die Bretagne und nach Venedig. Er nahm an Open-Air Workshops in Rumänien, Bulgarien, Ungarn, Deutschland und in Woerden in den Niederlanden teil. Für seine Skulpturen erhielt er nationale und internationale Auszeichnungen: den Preis der rumänischen Künstlerunion (2002), den Ion Andreescu Preis in Buzau (2003), Gold und Silber bei der Dantesca Biennale in Ravenna und den Plouescat-Preis in Frankreich.

Studienreisen führten Radulescu durch Europa, Amerika, Russland und Zentralasien. 2005 promovierte er *cum laude* an der Nationalen Kunsthochschule in Bukarest mit einer Promotionsschrift, "The Concept of Shape in Modern Sculpture". Radulescu unterrichtet in der Skulpturabteilung an der Nationalen Kunsthochschule in Bukarest.



LENA VIERU CONTA

Lena Vieru Conta, een complexe artistieke persoonlijkheid, is gelijktijdig concertpianiste en beeldend kunstenaar. Gedurende haar muziekstudies aan de academie volgde zij privélessen in beeldende kunst bij de schilders Gyuri Glauber en Clarette Wachtel. Zij behaalde haar Masters Degree in de geschiedenis en theorie van de kunst aan de University of Arts in Boekarest en exposeerde olieverfschilderijen, gemengde technieken, tekeningen en decoratieve kunst in Canada en Roemenië. Haar werk is te vinden in privé-collecties in Roemenië, Rusland, Israel, Zwitserland, Frankrijk, Duitsland, Japan en de Verenigde Staten.

Het werk, verzameld onder de titel "Tempo Rubato", refereert aan een zekere mate van vrijheid in muzikale stroming en nodigt het publiek uit tot een unieke denkbeeldige ruimte, waar landschappen, objecten en sprookjesachtige personen met elkaar spelen en zo nieuwe fantasiekarakters creëren zoals in de "Saxophoenix".



LENA VIERU CONTA

Eine vielseitige künstlerische Persönlichkeit, ist Lena Vieru Conta gleichzeitig Konzertpianistin und bildende Künstlerin. Während ihres Musikstudiums bildete sie sich privat zur bildenden Künstlerin unter der Leitung der Maler Gyuri Glauber und Clarette Wachtel. Es folgte der Master-Abschluss in Kunstgeschichte und -theorie an der Kunsthochschule in Bukarest. Auf Ausstellungen zeigte sie Ölgemälde, gemischte Medien, Zeichnungen und Kunsthandwerk in Kanada und Rumänien. Ihre Arbeiten sind in Privatsammlungen in Rumänien, Russland, Israel, der Schweiz, Frankreich, Deutschland, Japan, Kanada und den USA zu finden.

Ihre Gruppe von Werken ist unter dem Titel "Tempo Rubato" zusammengefasst, einem musikalischen Ausdruck der eine gewisse Freiheit des Tempos im musikalischen Fluss bezeichnet. Die Werke laden den Betrachter in einen inneren Raum ein, wo Landschaften, Objekte und fantastische Charaktere zusammen spielen und so neue Geographien und Kreaturen wie den "Saxophoenix" hervorbringen.



DE COMPONISTEN (in volgorde van verschijnen)



MARIJN SIMONS is Dirigent en Artistiek Directeur van het Simons Ensemble en Concertmeester van het Sinfonieorchester Aachen. Simons' werken zijn gecomponeerd in opdracht van en uitgevoerd door dirigenten en solisten als Esa-Pekka Salonen, Marin Alsop, Peter Eötvös, James MacMillan, Christian Lindberg, Evelyn Glennie en door orkesten als o.a. het Los Angeles Philharmonic, Cabrillo Festival Orchestra, het Rotterdams Philharmonisch, het Residentie Orkest, het Sinfonieorchester Aachen, het Praags Kamerorkest, het Vietnam Nationaal Symphonieorkest.

Elk jaar waren er belangrijke premières van zijn composities, o.a. in het Cabrillo Festival, het Delfts Kamermuziek Festival en het Orlando Festival, waar hij componist in residence was. In 2010 en 2011 dirigeert hij programma's met eigen werken met het Simons Ensemble, Nieuw Amsterdams Peil, Ensemble '88, Studium Chorale en met leden van het Sinfonieorchester Aachen. In mei 2010 werd zijn 4de CD "Simons conducts Simons" uitgebracht door het Quintone label.

Marijn Simons werd op 25 December 1982 in Nederland geboren. Hij studeerde viool bij Saschko Gawriloff, compositie bij Daan Manneke en James MacMillan en directie bij Ed Spanjaard en Jean-Bernard Pommier.

Water Song Zonsopgang, Fenix en Nachtelijke Symfonie zijn drie schilderijen van Emil Ciociu, zij vormen samen het Water Song drieluik. In mijn compositie "beschrijf" ik deze niet muzikaal op een programmatiche manier, maar benutte ik ze als vertrekpunt van inspiratie, waaruit een muziekwerk ontstond. Het is als een fenix-achtige wedergeboorte van een reeds bestaand kunstwerk, met weglatting van het destructieve gedeelte. En door een nieuwe creatie toe te voegen zonder het reeds bestaande te vernietigen, komen beide scheppingen bij elkaar in de wereldpremière van Water Song op het ZARVA festival. Daar zullen Emil Ciociu's schilderijen direct achter het ensemble worden tentoongesteld; aldus wordt bij het publiek een volledig nieuwe audio-visuele ervaring teweeggebracht

© 2010 Marijn Simons, Nederlands componist, dirigent en violist.

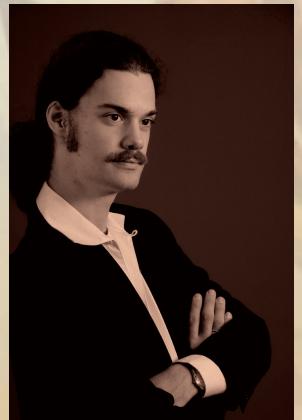
Fnn's Fantasy (2008) Fnn's Fantasy is gecomponeerd voor mijn vriend en collega Andrew Simpson (solo-altviolist van het Sinfonieorchester Aachen). Oorspronkelijk was het gecomponeerd voor altviool solo en ensemble. Deze versie ging in première op een van de Kamermuziekconcerten in het Theater Aachen met Andrew Simpson als solist en leden van het Sinfonieorchester Aachen onder leiding van de componist. Om toekomstige uitvoeringen van het werk makkelijker mogelijk te maken heb ik Adrian Williams gevraagd om een bewerking te maken voor altviool en piano. Deze versie zal in première gaan op het ZARVA Festival in Vaals (Nederland) gespeeld door Andrew Simpson en Karina Şabac. Fnn's Fantasy is een echt fantasievoll werk (Fantasiestück). Het duurt ongeveer 10 minuten en is boordevol ideeën. Het werd zeer impulsief gecomponeerd. In de muziek probeer een schetsmatig karakter te bereiken, dat hoort denk ik bij een fantasiestuk.

© 2010 Marijn Simons, Nederlands componist, dirigent en violist

www.marijnsimons.com



DIE KOMPONISTEN IN ZARVA (Programm Ordnung)



MARIJN SIMONS ist Dirigent und künstlerischer Leiter des Simons Ensemble und Konzertmeister des Aachener Sinfonie Orchesters. Simons' Kompositionen entstanden für bekannte Musiker und wurden von diesen gespielt, u.a. Esa-Pekka Salonen, Marin Alsop, Peter Eötvös, James MacMillan, Christian Lindberg, Evelyn Glennie; weiter das Los Angeles Philharmonic Orchestra, Cabrillo Festival Orchestra, Rotterdam Philharmonie, Den Haag Philharmonie, Aachener Sinfonie Orchester, Prager Kammerorchester, und das Vietnam National Symphony Orchestra.

Uraufführungen seiner Werke fanden u.a. auf dem Cabrillo Festival, dem Kammermusik Festival in Delft und dem Orlando Festival statt, wo er Composer in Residence war.

In diesem und dem kommenden Jahr dirigiert er Konzerte und Premieren eigener Werke mit dem Simons Ensemble, Nieuw Amsterdams Peil, Ensemble 88, Studium Chorale und mit Mitgliedern des Aachener Sinfonie Orchesters. Im Mai 2010 erschien seine vierte CD, "Simons conducts Simons", bei Quintone.

Marijn Simons wurde am 25. Dezember 1982 in den Niederlanden geboren. Er studierte Geige bei Saschko Gawriloff, Komposition bei Daan Manneke und James MacMillan und Dirigieren bei Ed Spanjaard und Jean-Bernard Pommier.

Water Song (2010)

Sonnenaufgang, Phoenix und Nächtliche Sinfonie sind drei Gemälde von Emil Ciociu, die zusammen die Water Song Trilogie formen. In meiner Komposition "beschreibe" ich diese Gemälde nicht, wie Programmusik, sondern nahm ich sie als Ausgangspunkt, als Inspiration aus der ein Musikstück geboren wurde. Es ist eine phoenixartige Wiedergeburt eines bereits bestehenden Kunstwerkes, allerdings ohne den zerstörerischen Teil. Indem eine neue Kreation dazukommt, ohne dass die alte zerstört wird, können beide bei der Uraufführung von Water Song auf dem ZARVA Festival zusammenkommen. Hier sind Emil Ciocius Gemälde direkt hinter dem Ensemble zu sehen und formen so ein ganz neues visuell-auditorisches Erlebnis für das Publikum.

© 2010 by Marijn Simons Niederländischer Komponist, Dirigent und Geiger

Fnn's Fantasy (2008)

Fnn's Fantasy entstand für meinen Freund und Kollegen Andrew Simpson (Bratscher und Stimmführer des Aachener Sinfonie Orchesters). Ursprünglich war es für Solobratsche und Ensemble komponiert; diese Version wurde auf einem Kammermusikkonzert im Aachener Theater uraufgeführt, mit Andrew Simpson als Solist, Mitgliedern des Aachener Sinfonieorchesters und unter der Leitung des Komponisten. Um zukünftige Aufführungen des Stückes zu erleichtern bat ich den Komponisten Adrian William um eine Version für Viola und Klavier. Diese Version ist auf dem ZARVA Festival in Vaals (NL) zum ersten Mal zu hören, gespielt von Andrew Simpson und Karina Şabac.

Fnn's Fantasy ist ein echtes Fantasiestück. Es ist ungefähr 10 Minuten lang, (...) Die Komposition verliebt sehr impulsiv. In der Musik versuchte ich einen skizzenhaften Charakter beizubehalten, für mich ein wichtiger Aspekt in einem Fantasiestück.

© 2010 by Marijn Simons Niederländischer Komponist, Dirigent und Geiger

www.marijnsimons.com



ANATOL VIERU (1926 - 1998) was een muziektheoreticus, invloedrijk pedagoog en een vooraanstaand Roemeens componist van de 20ste eeuw. Zijn muziek houdt het midden tussen het oude en het ultranieuwe: aanvankelijk kwamen zijn muzikale impulsen voort uit de Roemeense volkmuziek die hij hoorde in zijn jeugd, evenwel ontwikkelde hij zich spoedig naar de voornaamste stromingen van het Europees modernisme (.....)

Hij ging in 1951 naar het Tchaikovsky Conservatorium in Moskou, waar hij gedurende drie jaar composities nam van Aram Katchaturian (...). In loop van zijn leven vergaarde hij een aantal prijzen: zijn Celloconcert won de Koningin Marie-José Prijs in Genève in 1962, en vier jaar later won hij een Serge Koussevitzky Prijs in Washington. Onder Vieru's onderscheidingen waren een Roemeense Staatsprijs (1949), een George Enescu Prijs (1967), driemaal de Prijs van de Vakbond van Componisten en Musicologen (1975, 1977, 1979) en de Herder Prijs (1986).

Vieru zei van zichzelf:Ik weiger me een "avant-garde" componist te laten noemen (soms loop ik voor de voorhoede uit, soms er achter) ... Vertrekend vanuit het neo-modale voorbeeld van de nieuwe generatie van Roemeense componisten heb ik de microstructuren van mijn eigen muziek ontwikkeld en uitgebouwd In mijn volgroeid werk heb ik de ambitie om muzikale complexen te ontwikkelen in een toonspraak met beperkte middelen.

Vieru was in een reeks van andere capaciteiten werkzaam. Vroeg in zijn volwassenheid was hij dirigent bij het Nationale Theater in Boekarest (1947-1950). In 1970 stichtte hij de concertserie "Parallel Musics", en hij dirigeerde deze concerten gedurende vele jaren, waarbij hij een enorme scala van muziekwerken presenteerde, van Lassus via Ives, Skriabin en Schönberg, tot Varèse en Schnittke.

Lesgeven was een andere leidende draad in zijn leven: hij doceerde aan het Conservatorium van Boekarest (...) (1956-1998 n.n.). Hij gaf ook gastcolleges in het buitenland: hij gaf lezingen in het Sarah Lawrence College, in de Bronx, en de Juilliard School (1968), in West Berlijn (1972-73), in Israël (1982-'83) en in de hoge tempel van het modernisme Darmstadt (1992-93). In 1992 was hij composer in residence aan de Universiteit van New York en gaf hij les aan de Laval University in Canada.

Martin Anderson, The Independent, Oktober 1998

MA-JO-R MUSIC voor harp, fluit, klarinet en strijkkwartet (geschreven tussen 1984 en 30.04.1985 Genève) "Ma-Jo-R Music is een woordspeling op de naam van Koningin Marie-José (aan wie het muziekstuk is opgedragen). Deze voorletters leiden tot een motief van vijf klanken. Door berekeningen van de afgegrensde verschillen, baart dit motief een geheel klankrijke opeenstapeling. Het is muziek in een witte en steeds zachtes veranderende sluier van klanken. De muziek bestaat steeds geheel uit verschillen, maar nooit uit een ruw contrast.

Anatol Vieru over zijn compositie

9 pianostukken op. 157

Vak voor zijn dood componeerde Vieru in korte tijd deze cyclus in juli-augustus 1998; hij verbleef toen in Sinaia, een klein bergdorpje waar hij zijn meest productieve periodes kende, in creatieve afzondering en contact met de natuur ver weg van de hectische stad.

Deze stukken verschillen zeer in karakter en thema; sommige zijn geïnspireerd door de natuur, hetzij kalm, hetzij donderend ("Lightnings", "Overflow", "Windpipes"); andere kenmerken zich door milde humor ("Turtles", "Soft Fingers"); weer andere zijn bespiegelingen over leven en dood ("Ricercare", "Cortege").



ANATOL VIERU (1926 - 1998) war Musiktheoretiker, einflussreicher Pädagoge und ein führender rumänischer Komponist im 20. Jahrhundert. Seine Musik belegt einen ungewöhnlichen Platz zwischen uralt und ultra-neu: seine ersten musikalischen Impulse kamen von den rumänischen Volksliedern, die er um sich herum hörte als er aufwuchs. Doch schon bald entwickelte er sich in Richtung des europäischen Modernismus. (...) 1951 ging er ans Tschaikowsky Konservatorium in Moskau, wo er drei Jahre lang Komposition bei Aram Kachaturian studierte. (...)

Im Laufe seines Lebens sollte er eine Reihe von Preisen erhalten: für sein Cellokonzert gewann er 1962 den Reine Marie-Jose Preis in Genf, und vier Jahre später erhielt er den Serge Koussevitzky Preis in Washington. Unter seinen Auszeichnungen ist weiter der Rumänische Staatspreis (1949), der George Enescu Preis (1967), dreimal der Preis der Union von Komponisten und Musikwissenschaftlern (1975, 1977, 1979) sowie

der Herder Preis (1986).

Vieru über sich selbst: Ich bin kein "Avantgarde-Komponist" (manchmal bin ich der Avantgarde voraus und manchmal hinter ihr zurück). ... Von den neomodalen Klängen der jungen rumänischen Generation ausgehend, habe ich daraus die Mikrostrukturen meiner eigenen Musik entwickelt. ... In meinem reifen Werk versuche ich, komplexe Musik aus einem begrenzten Vokabular zu schaffen.

Vieru war auch in anderen Kapazitäten aktiv. Als junger Erwachsener war er Dirigent am Nationaltheater in Bukarest (1947-50). 1970 gründete er die Konzertserie "Parallele Musiken", die er viele Jahre dirigieren sollte und in denen er ein weites Repertoire präsentierte, von Lassus über Ives, Skriabin und Schoenberg bis Varèse und Schnittke.

Auch als Lehrer war er sein Leben lang tätig: er unterrichtete am Konservatorium von Bukarest (1956-1998) und gab Gastvorlesungen im Ausland, so am Sarah Lawrence College, in der Bronx, und an der Juilliard School (1968), in West Berlin (1972-73), in Israel (1982-83) sowie im Zentrum der Modernität, Darmstadt (1992-93). 1992 war er composer in residence an der New York University und hielt Vorlesungen an der Laval University in Canada.

Martin Anderson, The Independent, Oktober 1998

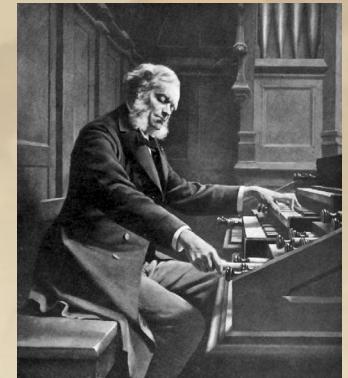
MA-JO-R MUSIC für Harfe, Flöte, Klarinette und Streichquartett (entstanden 1984-30.04.1985, Genf)

"Ma-Jo-R Music ist ein Wortspiel auf den Namen der Königin Marie-José (der dieses Stück gewidmet ist). Die Initialen formen ein Motiv aus fünf Klängen. Durch Kalkulationen kleinster Unterschiede bringt dieses Motiv ein ganzes Klanggefüge hervor. Es ist Musik in weiß, ein sich sanft verändernder Schleier aus Klang. Die Musik besteht ausschließlich aus Unterschieden, aber nie aus brutalem Kontrast."

Anatol Vieru über seine Komposition

9 Klavierstücke op. 157

Kurz vor seinem Tod komponierte Vieru im Sommer 1998 diesen Zyklus in kurzer Zeit; er hielt sich damals in Sinaia auf, einem kleinen Bergdorf in dem er seine produktivsten Perioden hatte, in kreativer Abgeschiedenheit, in Kontakt mit der Natur und weit weg vom hektischen Leben der Stadt. Diese Stücke sind in Charakter und Thema sehr unterschiedlich; manche sind durch die Natur inspiriert – einerseits ruhig, andererseits wild ("Lightnings", "Overflow", "Windpipes"); andere äußern sich durch milde Humor ("Turtles", "Soft Fingers"); wieder andere sind Reflexionen über Leben und Tod ("Ricercare", "Cortege").



CÉSAR AUGUSTE JEAN GUILLAUME HUBERT FRANCK (1822-1890) was een Belgisch-Frans componist, organist en muziekleraar, wiens werken voor symfonieorkest, kamermuziek en toetsinstrumenten behoren tot de meest vooraanstaande bijdragen in de opleiding van elke Franse musicus.

De muziek van Franck benut wezenlijk een post-Romantische toonspraak, duidelijk beïnvloed door Liszt en Wagner. Ongebruikelijk voor een componist van zijn statuur en reputatie, berust Francks roem voor een groot deel op een klein aantal van composities die hij schreef in zijn latere jaren, met name de Symfonische Variaties voor piano en orkest (1885) de Prelude, Choral en Fuga voor piano solo (1884), de Sonate voor viool en piano in A majeur (1886), het pianokwintet in F mineur (1879) en het symfonisch gedicht Le Chasseur maudit (1883).

Sonate in A majeur voor viool en piano (1886) Met de Sonate in A Majeur bevestigt Franck zichzelf als de grondlegger van de moderne vorm van de vioolsonate. Tussen vele grote innovatieve elementen is als belangrijkste hier ge realiseerd de verplaatsing van het gewicht en het centrale punt van de sonate naar het laatste deel. Veel romantische werken van dit genre kunnen uit balans zijn, omdat de finale niet in overeenstemming is met de monumentale structuur van het eerste deel, die reeds alle invalen heeft uitgeput en die daarmee de finale maakt tot een bijlage of een soort van "noodzakelijk kwaad". César Francks oplossing is ingenieus: in het eerste deel worden voorbereidende, improvisatorische gegevens ontvouwd, en vanuit daar wordt het discours ontsloten en de finale brengt dan de ontknoping

G. Berger, Roemeens componist, musicoloog en violist

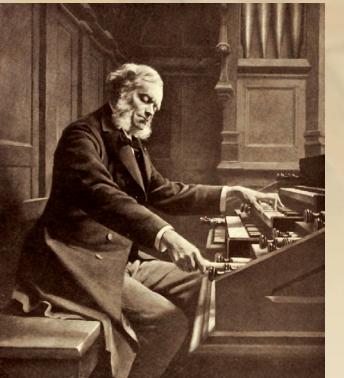
Geboren in 1956, verwierf **ADRIAN WILLIAMS** al vroeg de reputatie van een geweldige pianist om daarna een indrukwekkende carrière in compositie op te bouwen, welke heeft geleid tot onderscheidingen waaronder de Menuhin en Guinness Prijzen. Doordat hij lang in Wales heeft gewoond, waar de wilde, open ruimten van de omgeving een belangrijke impact op zijn werk hebben, strekt Williams' muziek zich uit over

„Discourse“ bezieht sich nicht so sehr auf eine Auseinandersetzung mit einem bestimmten Sujet, sondern formuliert vielmehr einen inneren Monolog, eine Meditation über das Leben und alle seine Aspekte: Harmonie, Wut, Kapitulation, Zweifel und unbeantwortete Fragen.

„Mirabilis“ ist vom Inhalt und der Expression her ein komplexes Stück. Die Sprache der Harmonie und die ausgefallene Linie der Melodie werden gemäßigt durch einen verdeckten Fluss von Gedanken über die Schönheit der Natur, ihre Wunder und Rätsel und die Zweideutigkeit ihrer Erscheinungen.

Unter dem Eindruck des Todes von Iosif Sava – eines berühmten Musikkritikers – Ende August 1998 komponierte Vieru „Cortege“ in zwei oder drei Tagen. Dramatische Spannung wird durch den Einsatz komplexer und kompakter Akkorde erzeugt (Vierus berühmte Art mit Modi zu komponieren); die rhythmischen Kombinationen sind Sinnbild für einen Trauerzug, bewegt mit schwerem Schritt und besorgtem Seufzen.

Lena Vieru, rumänische Pianistin



CÉSAR AUGUSTE JEAN GUILLAUME HUBERT FRANCK (1822 –1890) war ein belgisch-französischer Komponist, Organist und Musikpädagoge. Seine Kammermusik, seine Werke für Orchester und Tasteninstrumente gehören zum Größten, was französische Komponisten in diesem Gebiet leisteten.

Francks musikalische Sprache ist post-romantisch zu nennen, mit deutlichen Einflüssen von Liszt und Wagner. Ungewöhnlich für einen Komponisten seinem Gewicht ist es, dass seine Bekanntheit hauptsächlich auf wenigen Kompositionen aus seinen späteren Jahren beruht; besonders sind dies seine Sinfonie in d-moll (1886-88), die Sinfonischen Variationen für Klavier und Orchester, (1885), Präludium, Choral und Fuge für Klavier(1884), die Sonate für Violine und Klavier in A-dur (1886), das Klavierquintett in f-moll (1879) und die sinfonische Dichtung Le Chasseur maudit (1883).

Sonate in A-dur für Violine und Klavier (1886)

Mit seiner A-dur Sonate wird Franck zum Begründer der modernen Violinsonate. Unter den vielen innovativen Elementen ist das wichtigste die Verschiebung des Hauptgewichts auf den Schluss der Sonate. Viele romantische Werke dieses Genres sind nicht in Balance, weil das Finale nicht der monumentalen Struktur des ersten Satzes entspricht und so zu einer Art Anhang wird, einem "notwendigen Übel". César Francks Lösung ist einfach: der erste Teil entfaltet vorbereitende, improvisatorische Elemente; nach und nach intensiviert sich der Diskurs, und das Finale bringt die große Auflösung.

G. Berger, Rumänischer Komponist, Musikwissenschaftler und Geiger

ADRIAN WILLIAMS, Jahrgang 1956 erwarb schon früh Bekanntheit als begabter Pianist, bevor seine glänzende Kompositionslaufbahn ihm Ehrungen bis hin zum Menuhinpreis und zu mehreren Guinnesspreisen einbrachte.

Lange Zeit lebte er im Grenzgebiet von Wales, wo die weite, offene Umgebung tiefe Spuren auf seinem Werk hinterließ. Williams' Musik umfasst viele verschiedene Genres, u.a. Orchester-, Kammer- und Vokalmusik sowie Musik für Film und Fernsehen.

Seine Stimme als Komponist, eklektisch und zwingend, spricht mit einer emotionalen Direktheit die selten ist in der modernen Musik.



een breed scala van genres waaronder orkest-, kamermuziek en vocale muziek alsook muziek voor film en televisie. Zijn eclectische, rijkelijk dwingende creatieve taal spreekt met een emotionele directheid, hetgeen zeldzaam is in de moderne muziek, waarbij verschillende invloeden toch nog een keer diep persoonlijk ondersteund worden door zowel een verlangen om te communiceren alsook een krachtig commando van melodie en structuur.

www.adrianwilliamsmusic.com
Christopher Thomas

Aruga (1996) Septet voor fluit, klarinet, harp en strijkkwartet Dit is een kort maar belangrijk werk, geschreven voor het Brunel Ensemble op verzoek van de 'Music Past and Present' in Londen. De emotie achter het stuk is woede om de vernietiging van het Engelse platteland voor een belangrijke weg in de buurt van Newbury in het begin van 1996. Voor de honderden mensen die actief protesteerden is 'Aruga' een sleutelwoord voor een noodoproep, waarmee actievoerders reageren wanneer ze snel nodig zijn. De woede klinkt door in de muziek, waarin ideeën worden gevormd die zich snel als vuur verspreiden. Binnen de slechts zeven-en-een-halve minuut is het stuk opgegaan in rook en puin, zoals de oude bomen van Newbury.

Adrian Williams over zijn compositie



Door middel van zijn verzameling en analytische studie van de volksmuziek, was hij een van de oprichters van etnomusicologie. Bartóks muziek weerspiegelt tweestromingen die drastisch de klank van muziek in de 20ste eeuw veranderden: de afbraak van het diatonische systeem van harmonie dat de componisten had gediend gedurende de voorafgaande tweehonderd jaar (Griffiths, 7), en de heropleving van het nationalisme als een bron voor muzikale inspiratie, een trend die al met Mikhail Glinka en Antonín Dvořák begon in de laatste helft van de 19de eeuw (Einstein, 332). In zijn zoektocht naar nieuwe vormen van tonaliteit, keerde Bartók zich naar Hongaarse volksmuziek, alsook naar andere volksmuziek van het Karpatenbekken en zelfs van Algerije en Turkije; en zodoende werd hij invloedrijk in die stroom van het modernisme, die inheemse muziek en technieken benut (Botstein, 6).

Suite voor piano op. 14 (1916) De beknotheid en samenhang van de compositie, de verfijning van de grilige tempowisselingen en de onberispelijke bouw, maken van de Suite op. 14 een van Bartóks meest representatieve en inhoudsrijke werken. De trotse jovialiteit van het op de Roemeense volkmuziek geïnspireerde motief in het eerste deel contrasteert met hallucinerende momenten, tussen aarzeling en obsessie.

Geprägt durch unterschiedlichste Einflüsse, ist sie doch tief persönlich und zeugt vom Willen zur Kommunikation und einer meisterhaften Beherrschung von Melodie und Struktur.

www.adrianwilliamsmusic.com
Christopher Thomas

Aruga (1996) Septett für Flöte, Klarinette, Harfe und Streichquartett

Dieses kurze aber wichtige Werk wurde für das Brunel Ensemble im Auftrag von 'Music Past and Present' in London geschrieben. Die Emotion hinter dem Stück ist Wut über die Zerstörung der englischen Landschaft für eine große neue Straße in der Nähe von Newbury 1996.

Für die hunderten von Menschen die dagegen protestieren ist "Aruga" das Schlüsselwort, der Ruf der die Demonstranten im Notfall schnell zusammentrommelte. Die Wut fließt in die Musik hinein; hier gären die Ideen, verbreiten sich schnell wie Feuer. In nur siebenhalb Minuten ist das Stück ausgebrannt und bleiben nur Rauch und Ruinen – wie von den alten Bäumen bei Newbury.

Adrian Williams über seine Komposition



BÉLA BARTÓK (1881-1945) was een Hongaars componist en pianist. Hij wordt beschouwd als een van de grootste componisten van de 20ste eeuw en wordt, samen met Liszt, gezien als de grootste componist van Hongarije (Gillies 2001).

BÉLA BARTÓK (1881-1945) war ungarischer Komponist und Pianist. Er ist einer der größten Komponisten des 20. Jahrhunderts und gilt, zusammen mit Liszt, als Ungarns größter Musiker. Seine Sammlungen und analytischen Studien von Volksmusik machten ihn zu einem der Begründer der Musikethnologie.

In Bartóks Musik sind zwei Prozesse zu beobachten, die den Klang von Musik im 20. Jahrhundert dramatisch verändern sollten: das Auseinanderfallen der diatonischen Harmonie, die 200 Jahre lang die Komposition bestimmt hatte, und das Erwachen des Nationalismus als einer Quelle für musikalische Inspiration, ein Trend der mit Mikhail Glinka und Antonín Dvořák in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts seinen Anfang genommen hatte.

In seiner Suche nach neuen Formen der Tonalität wendete Bartók sich der ungarischen Volksmusik zu, sowie der Musik der Karpaten und sogar Algeriens und der Türkei. Er wurde eine Figur von großem Einfluss in jener Richtung des Modernismus, die neue Inspiration aus Klängen und Techniken der Volksmusik schöpfte.

Suite für Klavier Op. 14 (1916)

Die Kürze und Schlüssigkeit dieser Komposition, die Raffinesse der spielerischen Tempowechsel und die meisterhafte Konstruktion machen Bartóks Suite Op. 14 zu einem seiner charakteristischsten und gewichtigsten Werke.

Im ersten Satz kontrastiert die hochmütige Jovialität des Volksmusik-inspirierten Hauptmotivs mit halluzinatorischen Momenten zwischen Zögern und Besessenheit. Der zweite Satz ist ein überschäumendes Scherzo; rumänische Volksmusikelementen wechseln sich mit Ausbrüchen



GEORGE ENESCU (1881-1955) Roemeens componist, violist, pianist, dirigent.

Als wonderkind creerde Enescu zijn eerste muzikale compositie toen hij vijf jaar was. Kort daarna stelde zijn vader hem voor aan de docent en componist Eduard Caudella. Met zeven jaar kwam hij op het Weense conservatorium, waar hij studeerde bij Joseph Hellmesberger Jr, Robert Fuchs en Sigismund Bachrich. Hij studeerde af voor zijn 13de verjaardag met het behalen van de zilveren medaille. In 1895 ging hij naar Parijs om zijn studies voort te zetten. Hij studeerde viool bij Martin Pierre Marsick, harmonie bij André Gédalge en compositie bij Jules Massenet en Gabriel Fauré.

Veel van Enescu's werken werden beïnvloed door de Roemeense volksmuziek, zijn meest populaire composities zijn de twee Roemeense Rhapsodieën (1901-2), de opera Oedipous (1936), en de suites voor orkest. Hij schreef ook vijf symfonieën (twee van hen onvoltooid), een symfonisch gedicht, Vox Maris, en kamermuziek (drie sonates voor viool en piano, twee voor cello en piano, een pianotrio, kwartetten met en zonder piano, een blaas-decet (Frans, "dixtuor"), een octet voor strijkers, een pianokwintet en een kamersymfonie, voor twaalf solo-instrumenten).

In 1923 maakte hij zijn debuut als dirigent in een concert van het Philadelphia Orchestra in New York, en hij keerde vervolgens regelmatig terug naar de Verenigde Staten. (...) In 1936 werd hij een van de kandidaten om te Toscanini vervangen als vaste dirigent van het New York

Het tweede deel is een fonkelend scherzo; elementen uit Roemeense volksmuziek worden gehoord tussen schokkende uitbarstingen, schommelend tussen speels en grotesk. Het derde deel is een Allegro molto, een dreigend ostinato met het effect van een wervelwind. Het vierde deel verschijnt als een dramatisch en geheel onverwacht gebaar: een plotseling losser worden van het tempo, het herhaaldelijk zuchten creëert de desolate sfeer van de nasleep van een aardbeving.

Lena Vieru Conta, Roemeense pianistin

Roemeense volksdansen (1915) Zoals velen van zijn luisteraars zich bewust zijn, was Bartók niet alleen een liefhebber van volksmuziek, maar ook een van de meest vooraanstaande experts van zijn tijd in Oost-Europese volksmuziek, door het verzamelen van meer dan 6.000 volksmelodieën en het bewerken van vele van hen voor verschillende instrumenten en ensembles. Zijn zes Roemeense volksdansen zijn tamelijk eenvoudige uitwerkingen van melodieën afkomstig uit de volksmuziek. Op dezelfde wijze dus als hij dat deed in zijn grote collectie voor piano, Voor Kinderen (1908-1910), bleef Bartók dicht bij zijn bronnen en werkt elk stuk uit tot een eenvoudige miniatuur van een halve minuut tot een minuut. Voor de Folk Dances gebruikte Bartók zeven melodieën van vedelmuziek (hoewel de partituur slechts is onderverdeeld in zes gedeelten). De nummers werden verzameld tussen 1910 en 1912 in Maros-Torda, Bihar, Torda-Aranyos en Torontal. Bartók werd gedreven tot de Roemeense volksmuziek, de instrumentale muziek in het bijzonder, vanwege de verascheidenheid van timbre - Roemeense volksdansen worden vaak uitgevoerd door ensembles bestaande uit diverse combinaties van instrumenten - en de variëteit en de kwaliteit van de muziek.

Robert Cummings, Amerikaanse componist

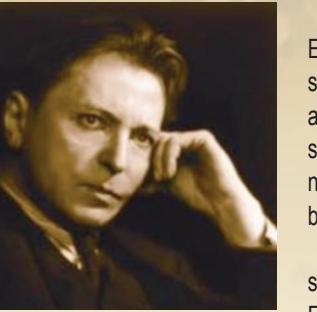


des Schlagzeugs ab, die zwischen Spiel und Groteske hin und herschwanken. Der dritte Satz ist ein Allegro molto, ein bedrohliches Ostinato mit dem Effekt eines Tornados. Der vierte Satz kommt als dramatische Überraschung: die plötzliche Lockerung des Tempos, die wiederholten Seufzer schaffen eine desolata Stimmung, wie nach einer Katastrophe...

Lena Vieru Conta, Rumänische Pianistin

Rumänische Volkstänze (1915) Wie viele Zuhörer wissen, war Bartók nicht nur ein Befürworter, sondern auch einer der größten Experten der osteuropäischen Volksmusik seiner Zeit: er hatte über 6.000 Volksmelodien gesammelt und viele von ihnen für verschiedene Instrumente und Ensembles arrangiert. Seine Sechs Rumänischen Volkstänze sind relativ schlichte Sätze der Melodien. Wie in seiner großen Klaviersammlung Für Kinder (1908-10), veränderte Bartók sein Material nur wenig und formte jedes Stück zu einer einfachen Miniatur von einer halben bis einer Minute. Für die Volkstänze gebrauchte Bartók sieben Geigenmelodien (obwohl die Partitur nur sechs Abschnitte zählt). Die Melodien hatte er zwischen 1910 und 1912 in Maros-Torda, Bihar, Torda-Aranyos und Torontal gesammelt. Bartók liebte die rumänische Volksmusik, besonders die Instrumentalmusik, wegen der Vielfalt ihrer Klangfarben – rumänische Tanzweisen werden oft von Ensembles mit unterschiedlichen Instrumentenkombinationen gespielt – und die Verschiedenheit und Qualität der Melodien.

Robert Cummings, Amerikanischer Komponist



GEORGE ENESCU (1881-1955) war rumänischer Komponist, Geiger, Pianist und Dirigent.

Ein musikalisches Wunderkind, komponierte er sein erstes Stück mit fünf Jahren. Kurz danach stellte sein Vater ihn dem Kompositionssprofessor Eduard Caudella vor. Mit sieben begann er sein Studium am Wiener Konservatorium, wo er bei Joseph Hellmesberger, Robert Fuchs, und Sigismund Bachrich studierte. Seinen Abschluss, mit silberner Medaille, machte er vor seinem 13. Geburtstag. 1895 ging er nach Paris, um dort seine Studien fortzusetzen. Er studierte Geige bei Martin Pierre Marsick, Harmonie bei André Gédalge, und Komposition bei Jules Massenet und Gabriel Fauré.

Viele von Enescus Werken sind durch rumänische Volksmusik inspiriert. Am bekanntesten sind seine beiden Rumänischen Rhapsodien (1901-2), die Oper Oedipus (1936), und die Suiten für Orchester. Er schrieb auch fünf Sinfonien (zwei davon unvollendet), eine sinfonische Dichtung, Vox maris, und

Kammermusik (drei Violinsonaten, zwei Cellosonaten, ein Klaviertrio, Quartette mit und ohne Klavier, ein Stück für zehn Bläser, ein Streicheroktett, ein Klavierquintett und eine Kammermusik für zwölf Soloinstrumente).

1923 debütierte er als Dirigent bei einem Konzert des Philadelphia Orchestra in New York City. Er sollte noch häufig in die USA zurückkehren. 1936 war er einer der Kandidaten für Toscaninis Nachfolge an der New Yorker Philharmonie. 1935 dirigierte er das Orchestre Symphonique de Paris und Yehudi Menuhin (der ab 1927 mehrere Jahre sein Schüler gewesen war) in Mozarts Violinkonzert No. 3 in G-dur. Auch dirigierte er 1937-38 die New Yorker Philharmonie. Er lebte in Paris und Rumänien; nach dem Zweiten Weltkrieg und der sowjetischen Besetzung Rumäniens blieb er in Paris.

Philharmonic. In 1935 dirigeerde hij het Orchestre Symphonique de Paris begeleidde als zodanig Yehudi Menuhin (die vanaf 1927 enige jaren zijn leerling was geweest) in Mozarts Vioolconcert nr. 3 in G-majeur. Ook dirigeerde hij in de New York Philharmonic tussen 1937 en 1938. Hij woonde in Parijs en in Roemenië, maar na de Tweede Wereldoorlog en de Sovjet-bezetting van Roemenië bleef hij in Parijs.

Hij was ook een bekende vioolleraar. Yehudi Menuhin, Christian Ferras, Ivry Gitlis, Arthur Grumiaux en Ida Haendel behoorden tot zijn leerlingen. Hij bevorderde de hedendaagse Roemeense muziek door het spelen van werken van Constantin Silvestri, Mihail Jora, Ionel Perlea en Mars Negrea.

Boekarest heeft nu een museum te zijner nagedachtenis. Ook het Symfonisch Orkest van Boekarest en het George Enescu festival dragen om hem te eren zijn naam.

“De Roemeense muziek heeft met Enescu een van de meest geraffineerde componisten van de 20ste eeuw. De noodzaak om commentaar te leveren op bijna elke noot bewijst een ongebruikelijke zorg voor detail; in enkele van zijn belangrijkste werken vinden we markeringen over nuances, uitvoering en expressie op bijna elke klank... . “Hoewel tijdgenoten, hadden Enescu en Bartók zeer uiteenlopende lotbestemmingen. Nu zien we wat beiden gemeen hebben, wat hen verenigt, of tenminste hoe die twee grote kunstenaars elkaar aanvullen (...) Kijk dus naar het verschil tussen het lot en de geschiedenis: terwijl Bartók een vroege erkenning heeft gekend (vroeg, maar voor het nageslacht) is Enescu moeilijk te begrijpen, hij komt later met een andere “groep”, een van de geïsoleerde Groten, nog vol van de romantiek, gelegen tussen de 19de en 20ste eeuw. Terwijl Bartóks ongeluk zichzelf in de geschiedenis oplost, zet dat van Enescu zich nog verder voort, zoals het geval is met andere geïsoleerde Groten. (...) Een belangrijk aspect onderscheidt Bartók van Enescu en misschien de groep rondom Boulez van degenen die ik eerder “geïsoleerd” noemde. Bartók is een componist die al zijn ideeën lijkt te hebben gerealiseerd: zijn werken presenteren zich als geweldige concertcomposities, die bij het publiek uitwerking hebben met een perfect berekende precisie en kracht. Bartóks composities werden bijna net zo populair als Ravel's werken en werden eveneens geïntegreerd in het concertleven: het beste van het beste. Bartóks invloed op de jongere generatie was onweerstaanbaar, fonkelend en onmiddellijk geassimileerd: Messiaen, Lutoslavski, de jonge Roemeense school. Allen voelde haar macht en putte deze invloed snel uit (...) Indien door Rimski-Korsakow, Stravinsky, Debussy en Bartók een Europese op het oosten georiënteerde muziek zou bestaan, zou met Enescu deze muziek een onbekende dimensie hebben verkregen. De oostelijke luchtspiegeling was beladen met kleur en exotisme; dan gaat het over de ongepolijste en heidense aspecten van de Oriënt; dat betekende een noodzakelijke bron van energie. Met Enescu spreken we over iets algemeen meer menselijks; de kleur, zelfs van een denkbeeldige Oriënt als bij Ravel, is secundair; het gaat niet over het oproepen van de primitieve wereld. In het contact met de Oriënt wordt de visie op de wereld betrokken, de kritische functie van kunst geeft ruimte aan contemplatie, aan aanbidding, niet het uitkristalliseren van een “objectieve wereld” in Helleens-Europese vormen, maar zijn binnendringen in een “totale werkelijkheid”; in plaats van geometrische vormen, dwingt het leven tot opwaartse groei, zoals een web over de hele wereld; een van geduld doordrongen haastvrije tijd, sinds eeuwen oud, gedurende eeuwen tijdloos. De muzikale expressie van deze opvatting is gebaseerd op de onbekende fijnheid van Enescu's muzikale weven, met zijn overvloed aan heterofonie, met zijn gebrek aan haast en zelfs van eindeloosheid, met zijn subtiliteiten van intonatie en zijn suggestieve onnavolgbare toon. (...)”

Anatol Vieru, Roemeense componist

Ballade voor viool en piano

Mijn persoonlijke favoriete werken van Enescu zijn die waarin hij bijna geen volksmuziek gebruikt of waarin hij de Roemeense volksmuziek sterk transformeert naar zijn eigen taal. Dit zijn o.a. werken als zijn opera Oedipe, het Strejkocet en de kleine charmante Ballade voor viool en piano.

© 2010 Marijn Simons, Nederlands componist, dirigent en violist

Enescu war ein wichtiger Violinpädagoge. Yehudi Menuhin, Christian Ferras, Ivry Gitlis, Arthur Grumiaux, und Ida Haendel gehörten zu seinen Schülern. Er förderte zeitgenössische rumänische Musik und spielte Werke von Constantin Silvestri, Mihail Jora, Ionel Perlea und Martjan Negrea.

Heute wird sein Andenken u.a. in einem Museum in Bukarest bewahrt; das Sinfonieorchester Bukarests sowie das George Enescu Festival tragen seinen Namen.

In Enescu hat Rumänien einen der subtilsten Komponisten des [20.] Jahrhunderts. Dass man zu fast jeder Note etwas sagen könnte zeugt von einer ungewöhnlichen Liebe zum Detail: In manchen seiner wichtigsten Werke gibt es zu fast jedem Ton Anweisungen über Nuance, Ausführung und Ausdruck(...)

Wenn es mit Rimski-Korsakow, Stravinsky, Debussy und Bartók eine osteuropäisch-orientierte Musik gab, so hat sie mit Enescu eine ganz neue Dimension gewonnen. Das Bild des Ostens war mit Farbe und Exotik getränkt, es zielte auf den rohen, heidnischen Aspekt des Orients und formte so eine Energiequelle. In Enescu finden wir etwas allgemein Menschlicheres; die Farbigkeit eines eingebildeten Orients wie bei Ravel ist zweitrangig. Es geht nicht darum, eine primitive Welt heraufzubeschwören. Der Kontakt mit dem Orient schließt den Blick auf die Welt auf. Die kritische Funktion der Kunst wird zur Betrachtung, zur Anbetung. Es kristallisiert sich keine “objektive Welt” in klassisch-europäischen Formen heraus, sondern man wird eingetaucht in eine “totale Realität”; statt geometrischer Formen wächst Lebenskraft wie ein Netz über die Welt; eine Zeit ohne Eile, seit Urzeiten, zeitlos. Der musikalische Ausdruck dieser Vorstellung liegt in der besonderen Feinheit von Enescus musikalischem Gewebe, in der überquellenden Heterophonie, der Abwesenheit von Eile oder Finalität, in den Subtilitäten der Intonation und dem unnachahmlich evokativen Ton.

Anatol Vieru, Rumänischer Komponist.

Ballade für Violine und Klavier (1895)

Die von mir meistgeschätzten Werke von Enescu sind diejenigen, die fast ohne Volksmusik auskommen, oder diejenigen, in denen er die rumänische Volksmusik in seine eigene Sprache nachhaltig umgewandelt hat. Diese Werke sind unter anderem, seine Oper Oedipe, sein Streichoktett und die charmante Ballade für Violine und Klavier.

© 2010 Marijn Simons, Niederländischer Komponist, Dirigent und Geiger

Konzertstück für Viola und Klavier (1906)

Die unterschiedlichen Einflüsse auf den jungen Enescu erklären, aus welchem Grund er im Jahr 1906 ein Werk komponieren konnte, das so romantisch und an der Vergangenheit orientiert ist wie dieses Konzertstück – ganze fünf Jahre nach dem stilistischen Aufbruch der rumänischen Rhapsodien.

Das Eröffnungsthema der Viola ist von einer beeindruckenden Noblesse, in Aufbau und Harmonie an Brahms orientiert, obschon es auch eine auffallende Ähnlichkeit mit einer russischen Volksmelodie hat, die schon von Tschaikowsky erfolgreich in seiner ersten Symphonie („Winterräume“) verwendet wurde - wie auch von Stravinsky in seiner frühen Symphonie in e-Dur Opus 1.

Enescu verarbeitet das Thema mit einem durchaus seriösen Anspruch, mit einer rhapsodischen Entwicklung und einer beeindruckenden Bearbeitung des Parts für die Viola, improvisatorisch und mit klangvollen Doppelgriffen. Ein schnelleres Mittelstück entwickelt das Thema weiter, bringt es in die dunkleren Bereiche der Molltonarten, mit einem zunehmend Kadenz-artigem Tonsatz für die Viola. Die Unruhe ist kurz und verläuft sich in strahlenden Reprise des Eröffnungsthemas. Die schöne Koda ist kräftig und beruhigend.

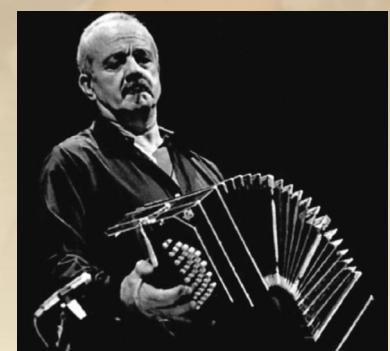
© All Music Guide

Concertstuk voor viola en piano (1906)

De verscheidenheid aan invloeden die de jonge Enescu heeft ondergaan verklaart waarom hij in 1906 een werk kon componeren dat zozeer romantisch is en terugkijkend van karakter als dit Concertstuk, vijf volle jaren na de stijlistische doorbraak van de Roemeense Rapsodieën.

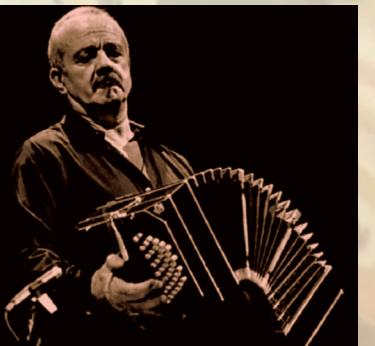
Het openingsthemma van de altviool heeft een aanzienlijke nobelheid, Brahms-achtig in zetting en harmonie, ofschoon het ook een treffende gelijkenis vertoont met een Russische volksmelodie die met goed resultaat reeds was benut door Tsjaikowsky (in diens eerste symfonie "Winterdromen") en Strawinsky (in zijn vroege symfonie in E-majeur op. 1). Enescu behandelt het thema grondig, met een rapsodische ontwikkeling en een vervoerende uitwerking voor de altviool, improviserend en vol met uitgewerkte dubbelgrepen. Een sneller middendeel ontwikkelt het thema verder, brengt het in de donkere contreïën van de mineurtoonsoorten, met toenemend cadenza-achtige schrijfwijze voor de altviool. De onstuimigheid duurt echter maar kort en loopt uit op een stralende reprise van de beginmatten. De prachtige coda is krachtig en voldoening gevend.

© All Music Guide



El Grand Tango (1982) voor cello en piano is in mijn ogen evenzeer een ernstig concertstuk als bijvoorbeeld een Sonate voor cello van Beethoven en een stuk als Oblivion drukt niet slechts het gevoel van 'Oblivion' uit, maar IS dat gevoel. Dit is het rijk van Piazzolla: hij beschrijft niet een gevoel of een wereld, maar hij is gewoon dat gevoel en die wereld."

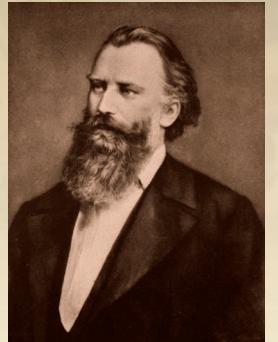
© 2010 door Marijn Simons, Nederlandse componist



ÁSTOR PANTALEÓN PIAZZOLLA (1921 –1992) war argentinischer Komponist und Bandoneonist. Sein Werk revolutionierte den traditionellen Tango zu einem neuen Stil, dem Tango nuevo, in dem auch Elemente aus Jazz und Klassik übernommen wurden. Der Bandoneon-Virtuose spielte regelmäßig seine Werke mit verschiedenen Ensembles.

Als Komponist und Interpret kannte Piazzolla seine Musik von beiden Seiten, und so konnte er sein Publikum auf eine direkte und unmittelbare Art berühren. Seine Musik beschreibt einen Zustand, den wir alle erfahren können. Aber anders als andere Musik, die für einen bestimmten Zweck geschrieben ist – manche von Strauss' Walzer, Souzas Märsche oder Elgars "Pomp and Circumstance" Märsche – schrieb Piazzolla seine Tangos um ihrer selbst willen. Sein El Grand Tango (1982) für Cello und Piano ist meiner Meinung nach ein ebenso ernsthaftes Konzertstück wie zum Beispiel eine Cellosonate von Beethoven. Ein Stück wie Oblivion drückt nicht das Gefühl der Vergessenheit aus, sondern IST dieses Gefühl. Darin ist Piazzolla Meister: er beschreibt nicht ein Gefühl oder eine Welt; er IST dieses Gefühl und diese Welt."

© 2010 by Marijn Simons Niederländischer Komponist, Dirigent und Geiger



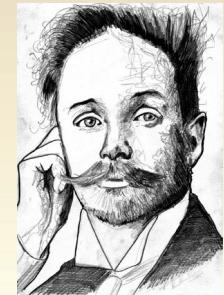
JOHANNES BRAHMS (1833-1897) war als Komponist und Pianist einer der führenden Musiker der Romantik. Zu Lebzeiten hatte er beträchtlichen Einfluss; schon seit einem Ausspruch Hans von Bülow wird er oft zusammen mit Johann Sebastian Bach und Ludwig van Beethoven als eines der "drei großen Bs" bezeichnet.

Im Gegensatz zu Wagner, der in seinen Musikdramen modernste Mittel für eine Musik der Zukunft propagierte, stand Brahms für eine Tradition im Geiste Beethovens, in den historisch gewachsenen Formen und Genres. Er stand der "Musik der Zukunft" eher ironisch gegenüber. Aus historischer Perspektive ist der Wert beider entgegengesetzter Ansätze sichtbar. Brahms "der Klassiker" schaffte Werke, die in ihrer außerordentlichen Schönheit und Tiefe, in ihrer handwerklichen Meisterschaft nach mehr als hundert Jahren nichts an Aktualität eingebüßt haben. Seine vier Sinfonien, zwei Klavierkonzerte, das Violinkonzert und seine Kammermusik gehören zu den Meisterwerken der deutschen Musik und der Musik überhaupt.

Piano Quartet No.3 in C-minor, Op.60

Brahms schrieb die erste Version des Musikstücks, das letztlich sein 3. Klavierquartett werden sollte – Opus 60 mit dem Untertitel „Werther“ – 1855-1856 in Düsseldorf. Diese erste Version erschien zugleich mit den Skizzen für die ersten beiden Klavierquartette Opus 25 und 26, die durch seine guten Freunde begeistert empfangen wurden, unter anderen Albert Dietrich und Joseph Joachim.

JOHANNES BRAHMS (1833-1897) was een Duits componist en pianist, een van de belangrijkste musici van de Romantische periode.



ALEXANDR NIKOLAEVICI SKRJABIN (1872-1915) was een Russisch componist en pianist, die in eerste instantie een zeer lyrische en idiosyncrasische tonale taal ontwikkelde, geïnspireerd door de muziek van Chopin, Liszt en Wagner. Skrjabin staat bekend als een van de meest innovatieve en meest controversiële van de vroeg-moderne componisten.

Leo Tolstoi omschreef Skrjabins muziek ooit als "een oprechte uiting van het genie." Hij was een van de laatste romantici van de XIXe eeuw, die geloofde in de magische kracht van de kunst; hij was ervan overtuigd dat de mensheid moreel en geestelijk kon worden verlost door het creatieve proces, dat hij kosmische dimensies toedichtte. Voor zijn laatste werk, "Prometheus", plande Skrjabin een synthese van kunst, een 'symfonie' van licht, kleur en

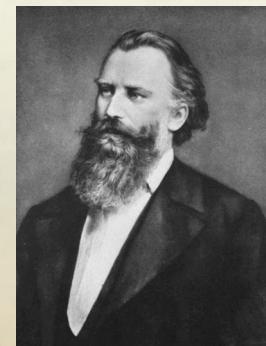
Piano Quartet No.3 in C-minor, Op.60 1855-1861-1875)

Brahms schreef deze eerste versie van het muziekwerk, dat uiteindelijk zijn 3e piano kwartet zou worden, op. 60 (met de ondertitel "Werther"), in Dusseldorf in 1855-1856. De eerste versie kwam tegelijk uit met de eerste schetsen van de eerste twee pianokwartetten op. 25 en op.26, die allen enthousiast werden ontvangen door zijn intieme vrienden, waaronder Albert Dietrich en Joseph Joachim.

De definitieve versie omvat het eerste deel van de partituur uit 1855-1856, een Scherzo uit 1856-1861, en een Andante en Finale (allegro commodo) uit 1875. Het werk, nu in de toonsoort c-mineur, is een weergave van de onstuimige, door Brahms diepgevoelde twijfels aan zichzelf. Inderdaad, nergens in Brahms kamermuziek vinden we meer kleine donkere onder drukte momenten dan in het eerste deel, terwijl het nieuwe Andante in E majeur een van de schoonste is. Boven al verdient het werk ten volle de link met Goethe, want noch Brahms noch Werther mochten zich verheugen in een tevredenstellende weg naar hun respectievelijke bestemmingen.

Het pianokwartet in c-mineur werd voor het eerste gespeeld in Wenen op 18 november 1875, met Brahms zelf aan de piano en leden van het Hellmesberger Quartet

© All Music Guide



Tijdens zijn leven is Brahms' populariteit en invloed aanzienlijk geweest. Naar een opmerking van de negentiende-eeuwse dirigent Hans von Bülow wordt hij soms met Johann Sebastian Bach en Ludwig van Beethoven gecompliceerd tot een van de drie B's. In tegenstelling tot zijn tijdgenoot Wagner, die met vernieuwende middelen in zijn gedurfde muzikale drama's pleitte voor "de kunst van de toekomst", stond Brahms voor traditie in Beethoveniaanse zin, voor het behoud van historisch gekristalliseerde vormen en genres: zijn houding ten aanzien van 'muziek van de toekomst' was nogal ironisch. In historisch perspectief worden de waarden van beide tegengestelde artistieke attitudes erkend. Brahms 'de klassieke' schiep werken die niet hebben opgehouden om in de afgelopen 100 jaar op het publiek indruk te maken door hun substantie, hun verbazingwekkende schoonheid en diepte en hun uitmuntend vakmanschap. Zijn vier symfonieën, twee pianoconcerten, vioolconcert en zijn kamermuziek hebben een plaats tussen de meesterwerken van de Duitse en wereldwijde muziek.

Die endgültige Version beinhaltet den ersten Teil der Partitur aus 1855-1856, ein Scherzo aus 1856-1861 und ein Andante und Finale (allegro commodo) aus 1875. Das Werk, in der Tonart e-Moll, spiegelt die starken, von Brahms zutiefst gefühlten Selbtszweifel. Tatsächlich finden wir nirgendwo in der Kammermusik von Brahms mehr dunkle und unterdrückte Momente als im ersten Teil, während das neue Andante in e-Dur einer der schönsten Sätze ist. Überdies verdient das Werk den Bezug zu Goethe, denn weder Brahms noch Werther konnten sich an einem klaren Weg zu ihrer endgültigen Bestimmung erfreuen.

Das Klavierquartett in c-Moll wurde am 18. November 1875 in Wien uraufgeführt. Brahms selbst spielte das Piano, begleitet vom Hellmesberger Quartett

All Music Guide



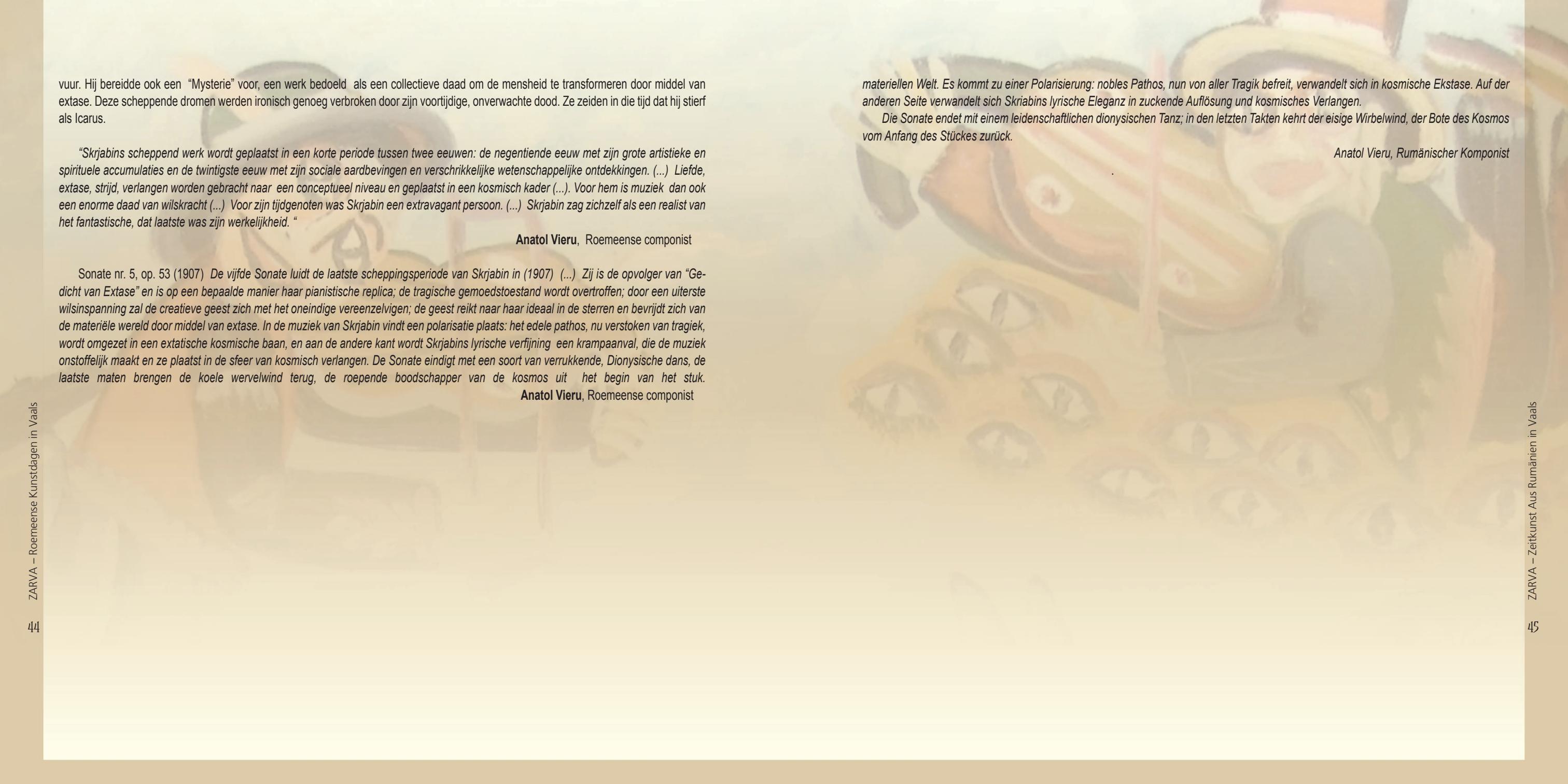
ALEXANDR NIKOLAEVICI SKRIABIN (1872-1915), russischer Komponist und Pianist, entwickelte eine höchst lyrische und eigenwillige Tonsprache die von der Musik Chopins, Liszts und Wagners inspiriert ist. Skriabin zählt zu den innovativsten und kontroversesten Komponisten der frühen Moderne. Leo Tolstoy beschrieb Skriabins Musik als "echten Ausdruck von Genie". Er war einer der letzten Romantiker des 19. Jahrhunderts, der an die magische Kraft der Kunst glaubte: Er war überzeugt, dass die Menschheit moralisch und geistig durch den kreativen Prozess, dem er kosmische Dimensionen zuschrieb, erlöst werden könnte. Für sein letztes Werk, Prometheus, plante Skriabin eine Synthese der Künste, eine "Sinfonie" aus Licht, Farben und Feuer. Er arbeitete auch an einem "Mysterium", einem Werk das in einem kollektiven Akt der Ekstase die Menschheit transformieren sollte. Sein unerwarteter früher Tod setzte diesen kosmischen Träumen ein plötzliches Ende – ein Tod, der schnell mit dem des Ikarus verglichen wurde...

"Skriabins Werk entstand in einer kurzen Periode zwischen zwei Jahrhunderten: dem 19. Jahrhundert mit seinen großen künstlerischen und geistigen Errungenschaften und dem 20. Jahrhundert mit seinen sozialen Umwälzungen und furchtbaren wissenschaftlichen Entdeckungen. (...) Liebe, Ekstase, Kampf und Verlangen erhalten einen Platz in einen kosmischen Plan. (...) Für ihn ist Musik auch ein immenser Akt des Willens (...) Für seine Zeitgenossen war er extravagant. (...) Skriabin selbst sah sich als Realist des Fantastischen; das Fantastische war seine Realität."

Anatol Vieru, Rumänischer Komponist

Sonate Nr. 5, Op. 53 (1907)

Mit der fünften Sonate (1907) beginnt die letzte Schaffensperiode Skriabins. (...) Sie folgt dem "Gedicht der Ekstase" und ist in gewisser Weise ihr pianistisches Gegenstück. Die Tragik des Seins wird überwunden; durch eine überragende Willensanstrengung kann der kreative Geist sich mit dem Unendlichen identifizieren. Der Geist verlangt nach seinem sternengleichen Ideal und befreit sich durch Ekstase von der



vuur. Hij bereidde ook een "Mysterie" voor, een werk bedoeld als een collectieve daad om de mensheid te transformeren door middel van extase. Deze scheppende dromen werden ironisch genoeg verbroken door zijn voortijdige, onverwachte dood. Ze zeiden in die tijd dat hij stierf als Icarus.

"Skrjabin's scheppend werk wordt geplaatst in een korte periode tussen twee eeuwen: de negentiende eeuw met zijn grote artistieke en spirituele accumulaties en de twintigste eeuw met zijn sociale aardbevingen en verschrikkelijke wetenschappelijke ontdekkingen. (...) Liefde, extase, strijd, verlangen worden gebracht naar een conceptueel niveau en geplaatst in een kosmisch kader (...). Voor hem is muziek dan ook een enorme daad van wilskracht (...) Voor zijn tijdgenoten was Skrjabin een extravagant persoon. (...) Skrjabin zag zichzelf als een realist van het fantastische, dat laatste was zijn werkelijkheid."

Anatol Vieru, Roemeense componist

Sonate nr. 5, op. 53 (1907) De vijfde Sonate luidt de laatste scheppingsperiode van Skrjabin in (1907) (...) Zij is de opvolger van "Gedicht van Extase" en is op een bepaalde manier haar pianistische replica; de tragische gemoedstoestand wordt overtroffen; door een uiterste wilsinspanning zal de creatieve geest zich met het oneindige vereenzelvigen; de geest reikt naar haar ideaal in de sterren en bevrijdt zich van de materiële wereld door middel van extase. In de muziek van Skrjabin vindt een polarisatie plaats: het edele pathos, nu verstooken van tragiek, wordt omgezet in een extatische kosmische baan, en aan de andere kant wordt Skrjabins lyrische verfijning een krampaanval, die de muziek onstoffelijk maakt en ze plaatst in de sfeer van kosmisch verlangen. De Sonate eindigt met een soort van verrukkende, Dionysische dans, de laatste maten brengen de koele wervelwind terug, de roepende boodschapper van de kosmos uit het begin van het stuk.

Anatol Vieru, Roemeense componist

materiellen Welt. Es kommt zu einer Polarisierung: nobles Pathos, nun von aller Tragik befreit, verwandelt sich in kosmische Ekstase. Auf der anderen Seite verwandelt sich Skrjabins lyrische Eleganz in zuckende Auflösung und kosmisches Verlangen.

Die Sonate endet mit einem leidenschaftlichen dionysischen Tanz; in den letzten Takt kehrt der eisige Wirbelwind, der Bote des Kosmos vom Anfang des Stücks zurück.

Anatol Vieru, Rumänischer Komponist

ORGANISATIE

VBC ASSOCIATION, Boekarest, Roemenië ontwikkelt culturele activiteiten in partnerschap met binnenlandse en buitenlandse organisaties en publieke en private instituten.

Het voornaamste doel van de VBV Association is het stimuleren van de menselijke mogelijkheden tot creativiteit op het vlak van cultuur, kunst en wetenschap door de verbetering van interculturele contacten.

Het VCB project omvat THE MAN NEXT TO YOU (2008, Roemenië), onderdeel van het STREET DELIVERY event, -een monumentale fototentoonstelling op de muren van de Pictorstraat in Verona, marionette-theater, workshops voor kinderen, tentoonstelling van stedelijke anthropologie, theatershow geïnspireerd door Roemeense schrijvers, straatconcert van klassieke en barokmuziek-, - en TRACES OF CULTURE (2009, Frankrijk en België) - marionette-theater, workshops en tentoonstellingen van poppen en producten Roemeense traditionele handenarbeid.

THE TEAM

Project Coordinator: Călin Șabac

Project Assistent: Corina Georgescu

Artistic Director: Karina Șabac

Image / Art Director: Florin Georgescu

Financial Executive

VBC Association, Interserv Conect

Interserv Conect

KarMa Music Management

Red Point International

Etic Expert

ORGANISATOR

VBC ASSOCIATION, Bukarest, Rumänien, entwickelt kulturelle Aktivitäten in Partnerschaft mit in- und ausländischen Organisationen und mit öffentlichen und privaten Instituten.

Die vornehmste Absicht der VBC Association ist, die Möglichkeiten der Menschen zur Kreativität in Kultur, Kunst und Wissenschaft durch die Verbesserung interkultureller Kontakte zu verbessern.

Das VBC-Projekt umfasst THE MAN NEXT TO YOU (Rumänien 2008), Teil des STREET DELIVERY-Events, eine groß angelegte Fotoausstellung auf den Mauern der Pictorstraße in Verona, Workshops für Kinder, Ausstellungen über Stadtentwicklung, Theateraufführungen - inspiriert von rumänischen Schriftstellern, Straßenkonzerte mit klassischer und barocker Musik, TRACES OF CULTURE (Belgien und Frankreich 2009), Marionettentheater, Workshops und Ausstellungen mit Puppen und anderen Produkten des traditionellen rumänischen Handwerks.

DAS TEAM

Project Coordinator Călin Șabac

Project Deputy Corina Georgescu

Artistic Director Karina Șabac

Image Director Florin Georgescu

Financial Executive

VBC ASSOCIATION, INTERSERV CONECT

INTERSERV CONECT

KARMA MUSIC MANAGEMENT

Red Point International

Etic Expert

ONZE PARTNER

Stichting DE KOPERMOLEN uit Vaals in Nederland is partner in ZARVA evenementen, zij biedt de logistiek voor het inrichten van het team en de kunstenaars, voor de inrichting van en doorlopende zorg voor de tentoonstelling gedurende de hele periode en tevens de gereedmaking van de concertzaal. Door de aanbeveling van Stichting de Kopermolen geniet de VBC Association voordelen van de Gemeente Vaals in de steun voor relaties met de pers en de informatieverspreiding.

"Stichting de Kopermolen" werd in 1983 opgericht met als doel het bevorderen van de artistieke en muzikale activiteiten van Vaals. Vanaf het begin organiseert "Stichting de Kopermolen" tentoonstellingen en concerten in het gebouw De Kopermolen als Centrum van Kunst en Cultuur een voormalige Lutherse kerk, gebouwd in 1737, die nu een culturele bestemming heeft.

Tegenwoordig organiseert "Stichting de Kopermolen" elk jaar 12 concerten met kamermuziek, solo- of ensembleoptredens evenals 6 jaarlijkse exposities van schilder-, beeldhouw- en fotokunst. Een van hun belangrijkste jaarlijkse evenementen is de internationale kunstmarkt, een tweedaagse openluchtmart met 8000 bezoekers en 120 stands van kunstenaars uit de EUREGIO Maas-Rijn: Nederland, Duitsland en België. De activiteiten van "Stichting de Kopermolen" hebben als doel de interesse van het publiek te bevorderen voor elke vorm van kunst en internationale kunst te promoten in Vaals -het toeristische centrum van de EUREGIO.

UNSER PARTNER

Stichting DE KOPERMOLEN Vaals, Niederlande ist Gastgeber für die Veranstaltungen von ZARVA, sorgt für die Logistik für Teams und Künstler, betreut die Ausstellung während ihrer gesamten Dauer und stellt den Konzertsaal bereit. Auf Empfehlung der Stiftung De Kopermolen genießt die VBC Association die Unterstützung der Gemeinde Vaals bei den Kontakten mit der Presse und der Bereitstellung von Information.

Stichting de Kopermolen wurde 1983 mit dem Ziel gegründet, künstlerische und musikalische Aktivitäten in Vaals zu fördern. Seit ihrer Gründung organisiert die Stiftung Ausstellungen und Konzerte in Kunst- und Kulturzentrum De Kopermolen – einer ehemaligen Lutherischen Kirche aus 1737, die nun kulturellen Zwecken dient.

Zurzeit organisiert Stichting de Kopermolen jedes Jahr 12 Konzerte mit Kammermusik, Recitals und kleinen Ensembles sowie 6 Ausstellungen (Malerei, Skulptur, Fotografie). Zu ihren wichtigsten jährlichen Veranstaltungen zählt der Internationale Kunstmarkt, ein dreitägiger Freiluftmarkt mit 8.000 Besuchern und 120 Ständen von Künstlern aus der EUREGIO Maas Rhein, aus Deutschland, Belgien und den Niederlanden. Die Aktivitäten von Stichting de Kopermolen wollen das Interesse des Publikums an allen künstlerischen Ausdrucksformen stimulieren und internationale Kunst in Vaals und im touristischen Zentrum der EUREGIO fördern.

